

HỊCH TEAM BÚN CÁ

Từng nghe:
Team Bún Cá nổi tiếng đã lâu
Nhưng đến nay vẫn chưa ai biết tới
Cùng nhà CEN ta hơn một năm về trước
Vốn dựng team từ siêu thị 1A
Doanh số tùy lúc khác nhau
Nhưng lương cứng tháng nào cũng hưởng

Khi xưa:
Lúc Dolphin mở bán
Chinh chiến Mulberry Lane
Anh em người mất người còn
Nhưng cơ bản ai ai cũng bền gan vững chí.

May thay:
Vinhomes Nguyễn Chí Thanh mở ra,
Tiền về như nước lũ
Anh em háo hức như trời hạn gặp mưa
Cuối tháng tiền về, ai ai cũng hả

Mùa xuân năm ngoái:
75 Tam Trinh mở ra
CT36 hàng về
Anh em sang 3B chiến đấu
Doanh số ngút trời, hoa hồng chất đống

Vừa rồi:
Nhân Imperia chào bán
Nhà CEN ta nhận thế độc quyền
Thiên Phú, Phú Tài nhăm nhe
G5 kia cũng muốn vào cùng bán

Các Sếp liền hay, để DUNG NT ra trận
Siêu thị S9 lập ra, Team Bún Cá về trưởng
Mở bán tòa B sạch không kinh ngạc
Mở bán tòa A tan tác chim muông

TP hãi hùng, PT hoảng sợ
Doanh số từ đây vững bền
Hoa hồng tiền về đầy túi
Nhật nguyệt hối rồi lại minh
Âu cũng nhờ các Sếp tài tình chèo lái.

Than ôi!
Team Bún cá giờ càng vững mạnh
Siêu thị S9 dẫn đầu
Chăm chỉ bán hàng
Quên cả ăn chơi trác táng

Bá cáo xa gần
Ai nấy đều hay...

RA KHƠI

16
10.2015

CENGROUP:

WILL BE 13
YEARS OLD
ON
OCTOBER 15



1.300 GIAO DỊCH:

"KHÔNG CÓ LÝ DO GÌ
KHÔNG ĐẠT ĐƯỢC"

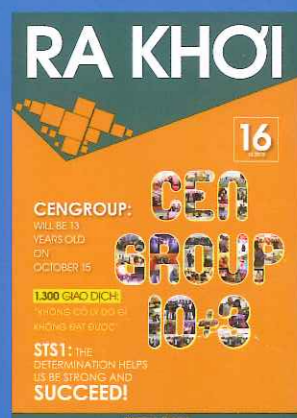


STS1: THE
DETERMINATION HELPS
US BE STRONG AND
SUCCEED!

RA KHƠI

NGƯỜI THỰC HIỆN:
NHÓM BIÊN TẬP TẬP ĐOÀN

MỌI Ý KIẾN ĐÓNG GÓP XIN GỬI VỀ
ĐỊA CHỈ: ANHNTP@CENGROUP.VN



RA KHƠI - ẨM PHẨM LƯU HÀNH NỘI BỘ
THUỘC CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN THẾ KỶ

Website: cengroup.vn

TRỤ SỞ CHÍNH - GROUP OFFICE:
137 Nguyễn Ngọc Vũ, Cầu Giấy, Hà Nội.
ĐT: (04) 62636688 - Fax: (04) 62814195

CHI NHÁNH:
Tòa nhà Samco, số 326 Võ Văn Kiệt,
P. Cô Giang, Quận 1, TP.HCM
ĐT: (08) 392 56 975 - Fax: (08) 392 56 955

Mục lục

Bìa 1

2 Mục lục / Table of contents

3 Lời ngỏ / Editorial message

4-7 Tin tức / News

8-10 Nhân vật / Character of the month

*CENGROUP 10 + 3 tuổi và đánh giá của vị lãnh đạo
Nguyễn Trung Vũ
13-year-old CENGROUP and evaluation of Chairman Nguyen
Trung Vu*

10-13 BĐS nổi bật / Featured projects

14-19 Members of CEN

*ST51: Sự quyết tâm giúp chúng tôi đứng vững và thành công!
ST51: The determination helps us be strong and succeed!*

20-25 CEN OPEN

*Cảm xúc chờ đợi sinh nhật CEN 10+3!
The waiting emotion for CEN 10 + 3rd birthday!*

26-30 Khám phá / Discover

30-32 Đào tạo / Training

32-35 Thư viện CEN / CEN Library

*Thư viện pháp luật / Law Library
Đọc gì tháng này? / Book of the month*

36 Cảm xúc CEN / Emotion about CEN

37 CEN photos

38 Ô chữ bí mật / Quiz

39 Tin cánh gà / Gossip news

Bìa 2 Members of CEN

LỜI NGỎ

"Thánh Gióng" CENGROUP

Phù Đổng Thiên Vương hay tên gọi phổ biến trong dân gian là Thánh Gióng - một trong bốn vị Tứ bất tử, là 4 vị Thánh bất tử trong tín ngưỡng dân gian Việt Nam. Ông được xem là tượng trưng cho tinh thần chống ngoại xâm và sức mạnh tuổi trẻ.

Ông sinh ra tại xã Phù Đổng, huyện Gia Lâm, Hà Nội, thời Hùng Vương thứ 6. Thánh Gióng là người "trời" đầu thai làm đứa trẻ tuy lên ba mà không biết nói cười hay đi đứng. Nhưng khi có bộ tộc khác (truyền thuyết ghi là giặc Ân) tràn xuống thì cất tiếng gọi mẹ nhờ ra gọi sứ giả của nhà vua, rồi bỗng chốc "lớn nhanh như thổi" vươn vai thành một thanh niên cường tráng đi đánh giặc.

Không phải là người trời nhưng chặng đường 13 năm phát triển của CENGROUP chúng ta cũng kỳ diệu như câu chuyện truyền thuyết có thật. Những năm tháng đầu tiên nhỏ bé, lặng lẽ tích lũy, lặng lẽ với công việc bán hàng nhỏ lẻ, chưa có tiếng tăm gì trên thị trường giống như Thánh Gióng 3 tuổi chưa biết nói, chưa biết cười. Cho tới cơn bão khủng hoảng từ thị trường Bất động sản đã như một động lực, đòn bẩy để CENGROUP phát triển lớn mạnh giống như Thánh Gióng khi nghe tin dân tộc lâm nguy vụt vươn vai thành thanh niên cường tráng đánh đuổi giặc xâm lăng.

Ngày nay, CENGROUP đã là một tập đoàn hoạt động trong lĩnh vực Bất động sản vô cùng lớn mạnh và có uy tín, thương hiệu HÀNG ĐẦU trên thị trường Việt Nam. CENGROUP đã hoàn thiện chuỗi ngành hoạt động kinh doanh bao gồm: Dịch vụ tư vấn mua bán, phân phối BĐS; Dịch vụ tư vấn chiến lược Marketing; Tư vấn, thiết kế, thi công nội thất; Thẩm định giá; Đầu tư, phát triển Bất động sản;... Tất cả đều hướng đến mục tiêu chung, ngành kinh doanh mũi nhọn: BẤT ĐỘNG SẢN.

13 năm - một hành trình không quá dài nhưng CENGROUP đã tích lũy, đã vụt lớn lên, trưởng thành và phát triển thành một "Thanh niên cường tráng" trong làng Bất động sản. Chàng "Thanh niên" đó đang trong tuổi rực rỡ nhất, huy hoàng nhất, sẵn sàng đón những cơ hội cũng như thách thức, khó khăn như "chàng Gióng" xưa kia. Và THẮNG LỢI, THÀNH CÔNG là điều chắc chắn!



Chung cư cao cấp Mulberry Lane

+ NEWS

STDA chính thức phân phối độc quyền chung cư cao cấp Mulberry Lane

Từ tháng 9.2015, Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA chính thức trở thành đơn vị phân phối độc quyền dự án chung cư cao cấp Mulberry Lane (Hà Đông, Hà Nội). Mulberry Lane được đầu tư xây dựng bởi chủ đầu tư Capitaland – Hoàng Thành, có diện tích 2,4 ha gồm 5 tòa chung cư cao cấp với gần 1.500 căn hộ. Dự án sở hữu chuỗi liên hoàn 50 tiện ích hiện đại, đáp ứng trọn vẹn mọi nhu cầu của cư dân như: sân vườn trên cao, bể bơi rộng lớn, bãi đậu xe thông minh... Hiện dự án đã hoàn thiện và có chỉ số lấp đầy hơn 71%. Khách hàng chỉ cần thanh toán trước 30% sẽ được dọn vào ở ngay với căn hộ đã hoàn thiện nội thất chất lượng cao.

STDA OFFICIALLY BECOMES THE EXCLUSIVE SALE AND MARKETING AGENCY OF MULBERRY LANE LUXURY APARTMENT.

From September 2015, STDA officially becomes the exclusive sale and marketing agency of Mulberry Lane luxury apartment. Mulberry Lane is developed by Capitaland – Hoang Thanh covering an area of 2.4 hectares and consisting of 5 apartment buildings with nearly 1,500 apartments. The project owns 50 modern facilities which fully meet the needs of residents such as ayurvedic garden on Level 6, large swimming pools, smart parking area and etc. Currently, the project has been completed and 71% residents have moved in. Customers only need to prepay 30% of the apartment value and they will be entitled to move in immediately with finished interior.

CENPLUS xả kho nội thất với nhiều ưu đãi hấp dẫn cho ACE nhà CEN

Nhằm tạo điều kiện cho ACE nhà CEN có cơ hội sở hữu những sản phẩm nội thất chất lượng tốt, mẫu mã đa dạng, từ đầu tháng 8.2015, CENPLUS đã tiến hành xả kho nội thất với những ưu đãi đặc biệt giảm giá từ 20 đến 60% cho các cư dân nhà CEN. Tất cả các sản phẩm của CENPLUS đều có chất lượng cao, mẫu mã đẹp, giá thành hợp lý, đặc biệt hầu hết các sản phẩm được sử dụng trong những công trình nhà ở chất lượng cao.

CENPLUS SELLS OFF THE FURNITURE WAREHOUSE WITH MORE ATTRACTIVE INCENTIVES FOR CENGROUP EMPLOYEES

To facilitate CENGROUP employees to have the opportunity to own high-quality furniture, from early August 2015, CENPLUS sells off the furniture warehouse with special discounts from 20 to 60% for CENGROUP employees. All products have high quality, nice design, reasonable price and especially most are used in luxury housing projects.

STDA tiếp tục là đơn vị phân phối chính thức tòa 27T Imperia Garden

Sau thành công của đợt phân phối các căn hộ cao cấp tòa 29T và 35T, cuối tháng 9.2015 Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA tiếp tục mở bán các căn hộ cao cấp, căn hộ sân vườn trên không độc đáo thuộc tòa 27T Imperia Garden. Sở hữu vị trí trung tâm cùng 79 tiện ích nội khu hoàn hảo, Imperia Garden không chỉ được khách hàng trẻ, hộ gia đình nhiều thế hệ, nhà đầu tư mà còn rất được khách hàng nước ngoài quan tâm bởi những giá trị sống đẳng cấp, nhưng có giá bán hợp lý chỉ từ 2,3 tỷ/ căn. Imperia Garden được phát triển bởi M.I.K Land và quản lý bởi M.I.K Home.

STDA CONTINUES TO BE THE OFFICIAL SALE AND MARKETING AGENCY OF 27T BUILDING AT IMPERIA GARDEN

After successfully selling and marketing 29T and 35T apartment buildings, from late September, STDA continues to open for sale luxury apartments and elevated garden apartments of 27T Building at Imperia Garden. Located at the center of the project with 79 perfect internal facilities, Imperia Garden attracts not only young customers, households with multiple generations, developers but also foreigners thanks to luxury living values and reasonable prices of only from VND2.3 billion/unit. Imperia Garden is developed by M.I.K Land and managed by M.I.K Home.



Trung thu ý nghĩa cùng "Đêm hội trăng rằm" tại CENGROUP

Tối 25.09.2015, Ban ACNM CENGROUP đã tổ chức "Đêm hội trăng rằm" dành cho các bé là con em cán bộ nhân viên CEN, diễn ra tại tầng 1 tòa nhà 137 Nguyễn Ngọc Vũ, Cầu Giấy, Hà Nội.

Đến tham gia "Đêm hội trăng rằm", các bé đã được hòa mình vào không gian Trung thu đầm ấm, vui nhộn với chương trình ca nhạc đặc sắc như ảo thuật, nhảy, múa, phá cỗ trăng rằm...

Tất cả các bé đã có những giây phút vui vẻ bên bạn bè, bố mẹ và được nhận những món quà xinh xắn ý nghĩa từ Ban tổ chức... Các bé còn cùng chú Cuội, chị Hằng khám phá những câu chuyện cổ tích thi vị, những câu đố vui có thưởng bổ ích...

"FULL MOON FESTIVAL" WAS HELD AT CENGROUP ON MID-AUTUMN FESTIVAL

In the evening of September 25, ACNM Board of CENGROUP held "Full Moon Festival" for children of CENGROUP employees on Level 1, 137 Nguyen Ngoc Vu Building, Cau Giay District, Hanoi.

At "Full Moon Festival", kids had fun with excellent activities like conjurer's tricks, dances, musical performances and enjoyed foods.

All had warm and happy moments with friends, parents and received cute gifts. Along with Cuoi and Hang Nga, they were told fairy tales and took part in the quiz.

Nhà CEN tung bừng chào đón sinh nhật

Nhân dịp chào đón tuổi 10+3, nhà CEN đã và đang tổ chức nhiều hoạt động ý nghĩa như: thi đua kinh doanh đạt kết quả vượt chỉ tiêu, cuộc thi viết về CEN với chủ đề "Cảm xúc CEN", thi đua giữ vệ sinh xanh – sạch – đẹp... Ngoài ra, trong ngày sinh nhật ngày 15.10.2015, cư dân CEN cũng sẽ tham gia nhiều hoạt động thể thao, văn nghệ đặc sắc.

Tập đoàn CENGROUP thành lập ngày 15.10.2002 có nhiệm vụ kinh doanh trong các lĩnh vực: dịch vụ định giá bất động sản, dịch vụ môi giới bất động sản, dịch vụ quảng cáo bất động sản... Với 13 năm trưởng thành và phát triển, CENGROUP đã mở rộng địa bàn ra nhiều tỉnh thành trong cả nước với đội ngũ nhân sự lên tới hơn 4.000 nhân viên.

CENGROUP WILL BE 13 YEARS OLD ON OCTOBER 15

On the occasion of the 13th birthday, CENGROUP

has been holding many activities such as STDA Records, the writing contest on the theme of "Feelings about CEN", hygiene at work and etc. In addition, on October 15 2015, CENGROUP employees will participate in many sports activities and enjoy special performances.

Century Group Joint Stock Company (CENGROUP) was founded on October 15 2002. Its scope of business is in the fields of real estate valuation services, real estate brokerage services, real estate ad services and etc. With 13 years of growth and development, CENGROUP expands its network to many provinces and cities throughout the country with over 4,000 employees.



Hội thao mừng sinh nhật CENGROUP

CENGROUP trao học bổng "Nâng cánh ước mơ"

Sáng 26.09.2015, lễ trao học bổng "Nâng cánh ước mơ" một trong những hoạt động thường niên, nằm trong chuỗi chương trình hướng tới cộng đồng hàng năm của CENGROUP đã được diễn ra tại xã Thụy Xuân, huyện Thái Thụy, tỉnh Thái Bình.

Năm nay, CENGROUP trao hơn 100 suất học bổng tới các em học sinh, sinh viên trên địa bàn xã Thụy Xuân đã có thành tích học tập tốt, vượt khó đi lên trong năm học 2014 - 2015.

Được biết, đây là năm thứ 6 liên tiếp CENGROUP trao học bổng "Nâng cánh ước mơ" tới các em học sinh tại xã Thụy Xuân – vùng đất có truyền thống hiếu học nhưng còn nhiều khó khăn về kinh tế.

CENGROUP AWARDED "GO FOR DREAMS" SCHOLARSHIP

On September 26 2015, the annual scholarship ceremony "Go for Dreams" in the public outreach program of CENGROUP was organized in Thụy Xuân Commune, Thái Thụy District, Thái Bình Province.

This year, CENGROUP awarded over 100 scholarships to students who have good academic achievement and overcome difficulties in the school year 2014-2015 in Xuan Thuy Commune.

Reportedly, this is the 6th consecutive year CENGROUP has awarded "Go for Dreams" scholarship to students in Thụy Xuân Commune where they are hard-working and industrious but meet many economic difficulties.



CENGROUP trao học bổng "Nâng cánh ước mơ"

Chung kết CEN's Got Talent 2015

Sau gần 2 tháng diễn ra với nhiều vòng thi gay cấn, quyết liệt, tối 19.09.2015, chung kết CEN's Got Talent 2015 đã diễn ra đầy kịch tính, bùng nổ tại Trung tâm nghệ thuật Âu Cơ (Hà Nội) với sự hội tụ của 18 thí sinh tài năng được chọn lọc từ 3 miền Bắc – Trung – Nam.

Vượt qua 17 thí sinh tài năng khác, thí sinh Đặng Hào Quang đến từ CENPLUS đã xuất sắc đăng quang Quán quân CEN's Got Talent 2015 với ca khúc "Đôi chân trần".

Khác hẳn với vòng loại và bán kết, đêm chung kết thực sự là đêm diễn bùng nổ với 18 tiết mục được đầu tư công phu, kỹ lưỡng như hát, nhảy, DJ, kịch, võ thuật,... Đặc biệt, CEN's Got Talent 2015 còn có sự tham gia của thí sinh đến từ CEN miền Trung với "Ca Huế châu văn" và "Cô đôi thượng ngàn" từ CEN Miền Nam đã mang đến một màu sắc khác lạ cho chương trình. Ngoài giải Quán quân thuộc về thí sinh Đặng Hào Quang, Á quân 1 – Nguyễn Hồng Minh; Á quân 2 – thí sinh Ngô Quang Hiếu; BTC còn trao thêm nhiều giải phụ như: giải Tài năng cống hiến, Tài năng hoành tráng, Tài năng công phu và Tài năng đặc biệt cho các thí sinh.

THE CLOSING CEREMONY OF CEN'S GOT TALENT 2015

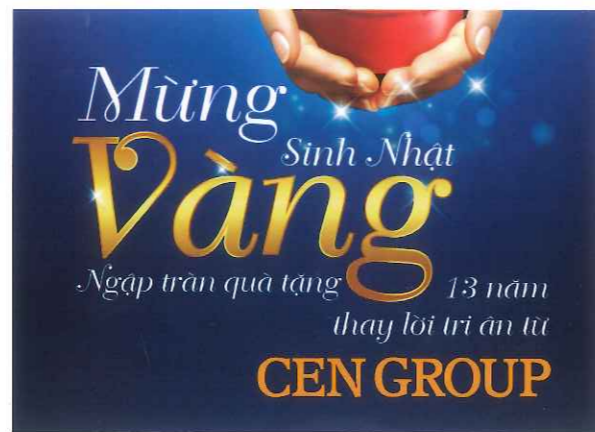
After nearly two months with fierce rounds, in the evening of September 19 2015, the final competition of CEN's Got Talent 2015 took place at Au Co Vietnamese Cultural Center (Hanoi) with 18 talented contestants from three regions of Vietnam.

Overcoming 17 other talented contestants, Dang Hao Quang from CENPLUS won CEN's Got Talent 2015 with the song "Doi chan tran".

Unlike qualifying and semifinal rounds, the final night was extremely wonderful with 18 performances including singing, dancing, DJ, drama, martial arts and etc. Especially, CEN's Got Talent 2015 had the participation of a contestant from Hue with "Ca Hue chau van". In addition to Champion Dang Hao Quang, Runner-up 1 Nguyen Hong Minh, Runner-up 2 Ngo Quang Hieu, Organizing Board awarded more prizes such as: Devoted Talent, Creative Talent, Remarkable Talent and Special Talent for contestants.



Chung kết CEN's Got Talent 2015



CENGROUP tri ân khách hàng nhân dịp sinh nhật lần thứ 10+3

Nhân dịp sinh nhật lần thứ 13 của CENGROUP, Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA dành tặng 1300 phần quà ý nghĩa cho 1300 khách hàng có giao dịch thành công tại tất cả các dự án BĐS đang được phân phối bởi STDA trên toàn quốc; 130 iPhones 6S cho những khách hàng may mắn nhất... Ngoài ra, tất cả các siêu thị thành viên cán mốc thành công mục tiêu cho từng dự án trong tháng 10 cũng sẽ được thưởng ngay 250 triệu đồng. Chương trình kéo dài từ 1.10 đến hết 31.10.2015.






CENGROUP SHOWS GRATITUDE TO CUSTOMERS ON THE 13TH BIRTHDAY

On the 13th birthday of CENGROUP, STDA will offer 1,300 meaningful gifts for 1,300 customers with successful transactions in all projects sold and marketed by STDA nationwide; 130 iPhone 6S for the luckiest customers and etc. In addition, supermarkets that successfully achieve the target for each project in October will be rewarded VND 250 million. The program lasts from October 1 to October 31 2015.

Thông báo đổi tên các siêu thị trực thuộc Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA / STDA ANNOUNCES TO RENAME SUPERMARKETS

Kể từ ngày 10.09.2015, căn cứ vào điều lệ Công ty Cổ phần Bất động sản Thế Kỳ, Công ty Cổ phần Bất động sản Thế Kỳ chính thức thông báo đổi tên các siêu thị dự án như sau / From September 10 2015, pursuant to the Charter of Century Land Joint Stock Company, Century Land JSC officially renamed supermarkets as follow:

TẠI MIỀN BẮC / IN THE NORTH:

STDA1B	➔	STS1		NGUYỄN VĂN CÔNG
STDA3A	➔	STS2		VŨ VĂN MINH
STDA2B	➔	STS3		BÙI HIỆP
STDA2A4	➔	STS5		BÙI THANH SƠN
STDA2A	➔	STS6		NGUYỄN ĐÌNH NHẤT
STDA1A	➔	STS8		HOÀNG NGỌC THAO
STDA4A	➔	STS9		NGUYỄN THỊ DUNG

TẠI MIỀN NAM / IN THE SOUTH:

Khu vực I / Region I

STDA1A		NGUYỄN VĂN THANH TÙNG
STDA1B		HUỲNH THIÊN BẢO
STDA1C		HOÀNG QUỐC BẢO

Khu vực II / Region II

STDA2A		CHU ĐĂNG THIÊN
STDA2B		NGUYỄN TẤN TÀI
STDA2C		TỔNG THANH CHUNG
STDA2D		TRƯƠNG HOÀNG HIẾU

Lưu ý: Phụ trách khu vực gọi là Giám đốc, còn lại là Phó Giám đốc Hệ thống siêu thị dự án. / Note: Those in charge of the region are known as Directors and the remaining are called Depute Directors

CENGROUP has experienced 13 years of development. It is considered as a long way for CEN to mature and develop. How will CEN develop in the next years? In the 16th edition, Ra Khai Editorial Board has a conversation with Chairman of CENGROUP Nguyen Trung Vu - to answer this query.

“There is no reasons for not achieving 1,300 transactions.”

13-year-old CENGROUP and evaluation of Chairman Nguyen Trung Vu

CENGROUP 10+3 VÀ ĐÁNH GIÁ CỦA VỊ LÃNH ĐẠO NGUYỄN TRUNG VŨ

CEN đã đi qua 13 năm hình thành và phát triển, một chặng đường dài để CEN trưởng thành. 10 + 4, 10 + n CEN sẽ thế nào? BBT Ra khai đã có cuộc trò chuyện với anh Nguyễn Trung Vũ - Chủ tịch Hội đồng Quản trị CENGROUP để giải đáp thắc mắc này.

1.300 giao dịch: “Không có lý do gì không đạt được”

Ra khai (RK): 13 năm, điều gì ở CEN khiến anh cảm thấy hài lòng nhất? / **Ra Khai Editorial Board (RK):** After 13 years, what makes you feel most satisfied about CENGROUP?

Anh Nguyễn Trung Vũ (Mr. Vũ): Có lẽ đó là sự quý mến nhau, tình cảm chân thật của mọi người trong công ty như người nhà. Điều này đã giúp CEN phát triển bền chắc, vượt qua được bao thăng trầm của thị trường BĐS.

Mr. Nguyen Trung Vu (Mr. Vu): Maybe it's true love of everyone in the group. The love is for colleagues, work and group. Now for each staff, CENGROUP becomes a big family. Therefore, with this love, all people work and live together to overcome all ups and downs of the life in

CEN AWARDS

6 tháng đầu năm

2015

ĐÀ NẴNG 11/07/2015



general and those of the property market in particular.

RK: 9 tháng đầu năm 2015, CEN đã đạt được bao nhiêu phần trăm so với kế hoạch đề ra trong năm 2015, thưa anh? / **In the first 9 months of 2015, how many percent of business targets set in 2015 has CENGROUP achieved?**

Mr. Vũ: Với mục tiêu đề ra từ cuối năm 2014, đến nay CEN đã đạt được hơn 70% kế hoạch cả năm. Cả năm 2014, CEN đạt được khoảng 4.300 giao dịch, năm nay sẽ cán đích 10.000 giao dịch. Bên cạnh đó, mảng đầu tư có doanh số tốt, mảng mới như CENPLUS, tư vấn giải pháp truyền thông - Marketing cho các dự án nước ngoài vẫn rất hiệu quả.

Mr. Vu: With targets set at the end of 2014, until now, CENGROUP has achieved over 70% of the overall plan. In 2014 alone, CENGROUP accomplished around 4,300 transactions. At the end of 2015, the total figure will rise by 10,000 transactions. Besides, other sectors such as investment, design consultancy,

communications, marketing solutions and so on for foreign projects are earning good revenue.

RK: Để chào mừng sinh nhật CEN 10+3, mới đây anh có đưa ra chiến dịch 1.300 giao dịch trong tháng 10, đây là một con số không nhỏ trong thời gian 1 tháng. Con số này có đủ cơ sở để đạt được không, thưa anh? / **To celebrate the 13th birthday of CENGROUP, you have recently launched a campaign with 1,300 transactions in only October. This is not a small figure to achieve in 1 month. So, can we reach this figure in the context of the market today?**

Mr. Vũ: Trong tháng 10, chúng ta sẽ phân phối những dự án lớn, phải chạy cao điểm, ví dụ như: EverRich Infinity, Gamuda Gardens, Celadon City, Goldmark City... Bên cạnh đó là những hợp đồng lớn, với nhiều dự án mới như ParkCity Hanoi, Seasons Avenue,... Đây đều là những dự án lớn, của chủ đầu tư uy tín, rất được quan tâm trên thị trường, vậy thì không có lý do gì để không đạt được, thậm chí anh nghĩ còn vượt con số 1.300 đã đặt ra.

Mr. Vu: In October, we will distribute a range of large projects such as EverRich Infinity, Gamuda Gardens, Celadon City, Goldmark City, etc. Besides, we have signed more new big contracts such as ParkCity Hanoi, Seasons Avenue, EcoLife, etc. Such projects are all built on large scale by well-reputed developers, which attracts a lot of customers at this time. Thus, there is no reasons for not achieving this figure. I think we will surpass the target of 1,300 transactions.

STDA niêm yết sàn chứng khoán: Một nấc thang mới / STDA will be listed on Stock Exchange: A new ladder

RK: Nói về STDA, anh từng chia sẻ là trong thời gian tới, STDA sẽ niêm yết giao dịch trên sàn chứng khoán. Anh có thể bật mí cụ thể hơn về kế hoạch này được không ạ? / **RK: Talking about STDA, you used to share that in the near future, STDA will be listed on the Stock Exchange. Can you reveal more detail about this plan?**

Mr. Vũ: Cuộc chơi của thị trường BĐS đã đến lúc cần một sự chuyên nghiệp, STDA đang là một trong những nhà phân phối lớn nhất Việt Nam, việc niêm yết trên sàn giao dịch chứng khoán sẽ giúp chúng ta có thêm nhiều vốn để tham gia làm đồng chủ đầu tư hoặc chủ đầu tư hàng trăm, hàng ngàn dự án trên toàn quốc. Việc vừa làm chủ đầu tư, lại vừa là nhà phân phối, chúng ta sẽ cân đối được cung cầu phù hợp, việc phát triển mạnh mẽ chỉ là sớm muộn.

Mr. Vu: The “game” of the real estate market inquires more and more professional. Now, STDA is one of the largest distribution units of Vietnam. Therefore, when STDA is listed on the Stock Exchange, it will help the company with more capital to become co-investor or investor of thousands of projects across the country. As both an investor and distributor, we will balance the supply and demand, then strong growth is just sooner or later.

RK: Với chiến lược này, STDA sẽ phát triển như thế nào, thưa anh? / **With this strategy, how will STDA grow?**

Mr. Vũ: Hiện tại, STDA đang là đơn vị phân phối BĐS số 1 Việt Nam, và sẽ vươn tầm thế giới. Đến năm 2020 cả về phân phối, về đầu tư STDA phải top 10 trong số những nhà phát triển BĐS Việt Nam.

Lên sàn mình có nguồn vốn lớn và ổn định để mình song hành với những CĐT dự án, phát triển dự án và cũng giúp chúng ta phát triển lên tầm cao mới. Khi mình có sức mạnh về tài chính, có hệ thống, bộ máy vững mạnh, chúng ta sẽ càng mạnh hơn, phát triển lớn hơn.

Mr. Vu: At present, STDA is among the largest property distributors of Vietnam and will expand its scale in the world market in the near future. By 2020, in both distribution and investment, STDA will be in top 10 of Vietnam real estate developers.

In addition, when STDA is listed in Stock Exchange, the company will have large and stable funds. Therefore, STDA can co-invest and develop with other investors. In particular, with the financial strength and a strong system, we will be stronger.

RK: Thưa anh, khi lên sàn, áp lực về kết quả hoạt động sản xuất - kinh doanh; cơ cấu cổ động thường thay đổi, dẫn đến những bất ổn trong quá trình quản lý,... CEN và STDA sẽ đối mặt với những thách thức như thế nào? / *When listed on the floor, these are some difficulties such as pressure of revenues; unstable shareholder structure, leading to uncertainty in the management process and so on. So how will CENGROUP and STDA face these challenges?*

Mr. Vu: Để phát triển, chúng ta sẵn sàng đón nhận mọi thách thức. Đây là một nấc thang mới, cái quan trọng nhất là đủ nhân sự, đặc biệt là nhân sự cứng. Hiện nay STDA có đủ nhân sự và làm việc nhuần nhuyễn với nhau trong nhiều năm, đây chính là tiền đề, nền tảng phát triển.

Mr. Vu: *To grow stronger, we must be well-prepared for any challenge. This is a new level, known as a new ladder in the development process of a business; the most important factor is to have enough human resources, especially professional ones. Currently, STDA has enough good human resources.*

RK: Khi niêm yết chứng khoán, doanh nghiệp phải công bố ra bên ngoài các thông tin về tình hình tài chính, doanh thu, chiến lược phát triển... Điều này có thể trở nên bất lợi khi đối thủ của chúng ta nắm được thông tin không thừa anh? / *When listed on the Stock Exchange, businesses have to disclose official information about financial condition, revenues, growth strategy and so on. Is it a disadvantage when our opponents will hold our information?*

Mr. Vũ: Không. Có nhiều thứ họ bắt chước được, họ cũng có tiền nhưng có thứ họ không có, đó chính là HỆ THỐNG. Họ muốn làm họ phải mất rất nhiều năm nữa, lúc đó chúng ta đã lớn mạnh, vững chắc lắm rồi.

Mr. Vu: *No. There are many things they can imitate us, they may have money but do not have a SYSTEM. And it takes a lot of years for them to make it, while by that time, we will have grown steadily.*

RK: Khi STDA lớn mạnh từng ngày, các đơn vị thành viên khác sẽ chịu tác động như thế nào, thưa anh? / *How does that STDA reaches strong development impact on other units?*

Mr. Vũ: STDA là nòng cốt của CEN, khi STDA có nhiều hợp đồng hơn, nhiều khách hàng hơn, các đơn vị thành viên sẽ cùng được hưởng lợi.

Mr. Vu: *STDA is a core component of CENGROUP, so when STDA has more contracts, it means other units will have more customers and get more benefit.*

RK: Nếu dự đoán về thời điểm này năm sau, anh dự đoán CENGROUP sẽ như thế nào? / *If you predict the growth of CENGROUP in the next year, what will you say?*

Mr. Vũ: Cuối năm sau, đầu 2017 STDA sẽ chính thức lên sàn. Đó là điều chắc chắn, còn việc tương tượng xa xôi quá thì không nên, cứ thường thức hạnh phúc từng ngày một, chứng kiến sự lớn mạnh của STDA nói riêng, CEN nói chung từng ngày một, đó là niềm vui rồi!

Mr. Vu: *At the end of the next year and the beginning of 2017, STDA will be officially listed on Stock Exchange. That's for sure, but we should not predict the too far future of the group. It is better when we just enjoy happiness every day and witness the growth of STDA in particular and CENGROUP in general day by day. For all members of CENGROUP and me, it is true happiness!*

**Cảm ơn anh về cuộc trò chuyện với rất nhiều thông tin này!
Thank you for the conversation!**

FEATURED PROJECTS

BẤT ĐỘNG SẢN NỔI BẬT



MULBERRY LANE: LỰA CHỌN XANH CHO CUỘC SỐNG HOÀN HẢO
/ MULBERRY LANE: GREEN CHOICE FOR A PERFECT LIFE



Vị trí dự án: Tọa lạc ngay cửa ngõ trung tâm quận Hà Đông, giáp ranh với khu hành chính mới của Thủ đô Hà Nội, từ đây cư dân dễ dàng đi lại theo trục đường chính Tố Hữu (Lê Văn Lương kéo dài). Dự án cũng nằm trên tuyến đường kết nối chính chạy thẳng tới sân bay Nội Bài và đường tàu điện trên cao dự kiến hoàn thành vào năm 2017.

Quy mô và thiết kế: Dự án có diện tích 2,4ha với gần 1.500 căn hộ cao cấp, mỗi căn hộ cung cấp không gian sống sang trọng với thiết kế hiện đại và trang bị nội thất chất lượng cao. Khu căn hộ theo tiêu chí kiến trúc xanh, hướng đến môi trường khi sử dụng hệ thống thông gió và ánh sáng tự nhiên được bố trí trải dài và thông thoáng trong 80% không gian của công trình.

Tiện ích: Dự án sở hữu chuỗi hơn 50 tiện ích hiện đại như: hồ bơi mang phong cách khu resort cao cấp, bể sục ngoài trời, khu tập yoga, sân bóng rổ, phòng karaoke, sân golf ảo, hồ bơi và tường tập leo núi cho trẻ, thư viện sách rộng lớn và yên tĩnh, sân chơi thoáng đãng, khu tập dưỡng sinh cho người già...

Tiến độ: Được hoàn thành và tiến hành bàn giao từ năm 2013, đến nay, dự án đã có sổ hồng, có tỉ lệ lấp đầy hơn 70% với đa số là người trí thức và người nước ngoài, tạo nên cộng đồng cư dân văn minh, sụm tụ và đầm ấm.

Location: Situated at the gateway of Ha Dong district and bordering the new administrative district of the capital, from here residents easily get access to the center via To Huu street (extended Le Van Luong street). The project is also located on the main connection route straight to Noi Bai International Airport and the elevated railway which is scheduled for completion in 2017.

Scale and design: The project covers an area of 2.4ha with nearly 1,500 luxury apartments with the modern design and high quality furnishings. Apartments are designed according to green architecture; the use of ventilation and natural light is reasonably arranged in 80% of the construction space.

Amenities: Mulberry Lane owns 50 modern facilities such as luxury resort swimming pools, outdoor jacuzzi, yoga area, basketball court, karaoke room, virtual golf courses, swimming pools and climbing walls for children, a large and quiet library, airy playgrounds, Tai Chi area for the elderly and etc.

MEGA VILLAGE - SỐNG TIỆN NGHI CÙNG THIÊN NHIÊN / MEGA VILLAGE - COMFORTABLE LIFE WITH NATURE

Mega Village là dự án nhà phố liền kề vườn do Công ty Cổ phần Đầu tư và Kinh doanh nhà Khang Điền đầu tư và phát triển. Dự án đã gây sốt trên thị trường BĐS Tp.HCM khi 102 căn nhà phố Mega tìm được chủ nhân ngay trong đợt mở bán đầu tiên.

Vị trí đặc địa – gia tăng giá trị BĐS trong tương lai: Mega Village tọa lạc tại mặt tiền đường Vành Đai Trong, phường Phú Quốc, quận 9 – khu vực kề cận với nhiều công trình giao thông trọng điểm như: Cao tốc Long - Thành Dầu Giây, đại lộ Mai Chí Thọ, xa lộ Hà Nội... Đặc biệt, dự án rất gần với trạm dừng chân tuyến đường sắt Metro Bến Thành – Suối Tiên, nên khi tuyến đường sắt này đi vào hoạt động giá trị BĐS ở Mega Village được dự đoán sẽ tăng từ 10% - 20%.

Thiết kế căn hộ hiện đại, sang trọng: 323 căn nhà tại Mega Village có thiết kế hiện đại và đẳng cấp, phần mái bằng vững chãi, garage ô tô riêng, có khoảng sân trước và sân sau rộng thoáng. Dự án được xây dựng theo phong cách compound khép kín, chốt bảo vệ 24/7 đảm bảo an toàn tuyệt đối cho cư dân. Với những điểm mạnh điển hình về vị trí và thiết kế, vừa có nét hiện đại, năng động lại vừa mang cảm giác yên bình, gần gũi với thiên nhiên, nhấn mạnh tới môi trường sống thân thiện, Mega Village như một sự tiên phong trong xu hướng lựa chọn ngôi nhà mơ ước của cộng đồng trí thức trẻ.

Cộng đồng dân cư văn minh, vững mạnh: Với mong muốn phát triển cộng đồng dân cư Mega vững mạnh, CĐT Khang Điền thường xuyên tổ chức các



hoạt động cộng đồng để gắn kết cư dân như: Lễ tri ân khách hàng, Trung thu cùng Mega, dạy bơi miễn phí... Mega Village đang mở bán 100 căn cuối cùng với nhiều chương trình ưu đãi hấp dẫn.

Mega Village is a townhouse project developed by Khang Dien House Trading and Investment Joint Stock Company. The project makes a fever on the property market in Tp.HCM when 102 Mega townhouses were successfully sold in the first round of the open for sale.

Prime location makes the real estate value constantly increase: Mega Village is located at the façade of Inner Ring Road, Phu Quoc Ward, District 9 near many key transportation construction projects such as Long Thanh - Dau Giay Expressway, Mai Chi Tho Avenue, Hanoi Highway, etc. Especially, the project is very close to Ben Thanh – Suoi Tien Metro Line. Therefore, when the railway goes into operation, the real estate value of Mega Village is expected to increase from 10% - 20%.

Modern and luxurious apartment design: 323 Mega Village townhouses have a modern and high-class design, the solid roof, private car garage, the large front and back yard. The project is built in the compound model with 24/7 security booths ensuring absolute safety for residents. With typical strengths of location and design, modern and peaceful features close to nature, Mega Village is the pioneer in the choice of dream home for young intellectuals.

Civilized residential community: With the desire to develop a strong residential community, the developer Khang Dien regularly organizes activities to engage residents such as the customer appreciation ceremony, Mid-Autumn Festival with Mega, free swimming lessons and etc. Mega Village is opening for sale 100 last units.



STS1: THE DETERMINATION HELPS US BE STRONG AND SUCCEED!

REFERRING TO STS1, PEOPLE WILL DEFINITELY REMEMBER A UNITED TEAM WITH A GOOD MOMENTUM IN EACH PHASE TO SPEED UP. FORMED AND DEVELOPED LESS THAN TWO YEARS AGO, HOWEVER, THE ACCOMPLISHMENTS STS1 HAS ACHIEVED WILL MAKE MANY PEOPLE ADMIRE.

STS1: SỰ QUYẾT TÂM GIÚP CHÚNG TÔI ĐÚNG VỮNG VÀ THÀNH CÔNG!



Nhắc tới STS1, người ta chắc chắn sẽ nhớ ngay đến một tập thể đoàn kết và có sức bật tốt trong mỗi giai đoạn cần tăng tốc. Được hình thành và phát triển chưa đầy 2 năm, tuy nhiên những thành tích STS1 đạt được chắc sẽ khiến nhiều người ngưỡng mộ.

Đó là danh hiệu siêu thị dự án đạt số lượng giao dịch nhiều nhất tại STDA Records lần thứ 4 và STDA Records lần thứ 5 (tháng 10.2014); siêu thị bán Goldmark City thành công với 202 căn trong 1,5 tháng (cuối năm 2014); siêu thị bán Parkview Residence tốt nhất (tháng 8.2015);...

Để ACE có được cái nhìn sâu hơn về siêu thị STS1, BBT Ra Khơi đã có buổi trò chuyện cùng anh Nguyễn Văn Công (Mr Côngnv) – Giám đốc Kinh doanh STS1.

That is the title for the project supermarket achieving the most deals in the 4th and 5th STDA Records (October, 2014); The supermarket sold successfully with 202 deals of Goldmark City project with duration of 1 month and a half (the end of 2014); the supermarket sold the best Parkview Residence project (August, 2015); and so on...

To provide more insight information about STS1 supermarket, Ra Khơi editorial board has the conversation with Mr. Nguyen Van Cong (Mr Congnv) - Sales Director of STS1.

RK: Chào anh, với một loạt danh hiệu đạt được trong khoảng thời gian ngắn, anh có thể bật mí về cách quản lý, cũng như cấu trúc hoạt động của STS1? / Hi Congnv, with a lot of goals achieved in the short time, can you unveil the management and operation structure of STS1?

Mr Côngnv: STS1 cũng như rất nhiều siêu thị khác trong Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA, chúng tôi có sự phân chia rõ ràng theo từng team, mỗi team phụ trách một dự án riêng. Hỗ trợ cho các team hoạt động có bộ phận support của siêu thị như đội ngũ phụ trách nhân sự, hành chính, IT... tất cả đều nhằm hỗ trợ để ACE kinh doanh bán hàng tốt nhất. Ngoài ra, để quá trình làm việc đạt hiệu suất cao, chúng tôi đưa ra yêu cầu cho tất cả ACE đó là chúng ta phải hiểu nhau. Điều này nghĩa là, trong một nhóm, mọi người cần hiểu nhau để hỗ trợ và cùng nhau thực hiện mục tiêu chung.

Mr.Congnv: Like other supermarkets at STDA, we have a clear division on each team, each team will sell a separate project. Besides, to support the supermarket, we have support group including Human Resources team, administration team, IT and so on... all will support sales men to sell the projects. In addition, to gain high efficiency in working, we make requests all staff must understand each other. This means that, in a group, the members need understand and support together to reach the common goals.

RK: ACE cần hiểu nhau, vậy còn vị trí của anh – một Giám đốc? / The employees need understand each other, so how about your position – a director is?

Mr Côngnv: Ở vị trí quản lý, tôi cũng không nằm ngoài phương thức hoạt động của STS1 đó là cần phải hiểu ACE làm gì, cần gì và muốn gì? Đặc biệt, khi là một sếp trẻ, bạn cũng phải chứng minh được cho ACE thấy bạn có thể mang tới thành công cho tập thể, đồng thời còn giúp nâng cao giá trị bản thân của chính cá nhân trong siêu thị.

Mr Congnv: In management position, I also need to understand what employees need and want? Especially when you are a young director, you also have to prove that you can lead your team to success, and help them improve the self-worth of individual in team.

RK: Vậy chiến lược gì để STS1 duy trì được sức bật và làm chủ được "cuộc chơi" so với các đối thủ khác là gì, thưa anh? / So what is strategy is applied to maintain

the momentum and control "the game" of STS1 over competitors?

Mr Côngnv: Chiến lược duy nhất STS1 áp dụng từ lúc hình thành cho đến thời điểm hiện tại chính là sự tập trung. Khi chạy bất cứ dự án nào hay vạch kế hoạch tổ chức chương trình gì STS1 luôn tập trung và coi đó là vấn đề cốt lõi, chủ đạo cần giải quyết ngay lập tức. Tìm mọi giải pháp để giải quyết vấn đề bởi với STS1, cái khó thì mình mới cần làm, cái dễ mình làm thì cũng như không!

Mr.Congnv: The unique strategy STS1 has applied is the concentration. Whenever we have received projects or plans, STS1 always concentrates and considers them as the core issues to solve immediately. In my opinion, more difficult the job is, the greater chances of success there are, because of easy issues, everyone can do.

RK: Nhiều người cho rằng STS1 bán hàng tốt vì may mắn, anh nghĩ sao về điều này? / Many people believe that STS1 has become the best seller thanks to the luck what, do you think about this opinion?

Mr Côngnv: Theo tôi nghĩ nếu làm sale, thì không nên trông chờ, hy vọng vào may mắn. Bởi may mắn sẽ chỉ đến khi mỗi người nỗ lực và khát khao muốn thành công.

Mr. Congnv: In my opinion, if you are a sales man, you should not expect on luck, because the luck only comes when you make effort to work and have desire to succeed.

RK: Với con số trên dưới 200 người, STS1 làm gì để ngọn lửa đam mê luôn tràn đầy tới từng thành viên? / The total of 200 employees, what does STS1 do to spread the flame of passions to each member?

Mr Côngnv: Tại STS1, chúng tôi luôn vạch ra một mục tiêu chung, rõ ràng và truyền đạt mục tiêu đó tới tất cả các thành viên trong toàn siêu thị. Khi tất cả đã nắm rõ được hướng đi của công ty, của siêu thị, chúng tôi sẽ cùng nhau lập kế hoạch và mục tiêu cho từng nhân viên, từng team; đưa phương thức hoàn thành kế hoạch, lên giải pháp để giải quyết mọi khó khăn trong quá trình làm việc.

Mr. Congnv: At STS1, we always work out a common, clear objective and communicate the target to all employees in the supermarket system. When all members are aware of the direction of the company and the supermarket, we will set up the plan and target for each team and individual; find out the methods and solutions to gain the target.

RK: Hiện đang được giao nhiệm vụ "giải phóng" Tiểu khu Parkview Residence, Goldmark City và cả Mulberry Lane, STS1 có tự tin để thực hiện nhiệm vụ này? / STS1 has been assigned an important task to sell out the projects: Parkview Residence, Goldmark City and Mulberry Lane, does STS1 have enough confidence to finish this task?

Mr Côngnv: Trong tất cả các dự án mà STS1 triển khai đến giờ phút này thì chưa có dự án nào là dễ dàng cả. Cách mà STS1 định hướng đó là không bàn sâu về độ khó của sản phẩm vì đây là nhiệm vụ công ty giao, điều cần làm là đưa phương thức để giải quyết vấn đề. Chính vì vậy việc có "giải phóng" được các dự án như Goldmark City, Goldsilk Complex,... hay không thì đó không còn là sự tự tin mà đó là sự quyết tâm. Dự kiến, đến hết năm nay STS1 sẽ bán thành công 450 căn Goldmark City, ít nhất 150 căn Goldsilk Complex, khoảng 30 căn Mulberry Lane...

Mr.Congnv: Until this moment, of all the projects that STS1 has sold, non project is easy. The way that STS1 is carrying out is not to discuss the difficulty too much because it is the assigned task. The thing you need to do is finding out the methods to solve problems. Therefore, selling out the projects such as Goldmark City, Goldsilk Complex, and so on...is not the confidence but the determination. It is expected that, by the end of this year, STS1 will sell successfully 450 apartments of Goldmark City, at least 150 units of Goldsilk Complex, about 30 deals of Mulberry Lane and so on...

RK: Ngoài là một siêu thị bán hàng tốt, STS1 còn nổi danh là siêu thị có tinh thần ANCM, anh có thể chia sẻ thêm về điều này? / In addition to be the best seller, STS1 is known for having recreational activities (ANCM), can you share more about this?

Mr Côngnv: STS1 là một phần của CEN, chính vì vậy văn hóa của STS1 cũng có hơi thở từ văn hóa CEN. Chúng tôi luôn muốn mang tới cho ACE một môi trường làm việc thoải mái và dễ chịu nhất có thể. Bởi, muốn ACE bán hàng tốt, làm việc tốt thì cũng cần để ACE được thư giãn, vui chơi để nạp năng lượng. Hiện STS1 đã có ban ACNM riêng chuyên phụ trách các hoạt động ngoại khóa cho siêu thị. Qua những buổi gặp gỡ, giao lưu đã giúp mỗi thành viên STS1 hiểu nhau nhiều hơn.

Mr.Congnv: STS1 is a part of CEN, so the culture of STS1 is under CEN's influence. We always create the most comfortable and pleasant working environment. Because the employees

will work more effectively if they have enough time to rest and relax. STS1 has a separate "life care" group holding recreational activities for supermarket. Thanks to these extracurricular activities which help members know each other better.

RK: Ngày 15.10 tới đây chính là ngày kỷ niệm thành lập CEN, STS1 đã có sự chuẩn bị gì cho sự kiện trọng đại này, thưa anh? / **To prepare for the anniversary of CEN's establishment on 15th October, what does STS1 contribute to this important event?**

Mr Côngnv: Cũng như các phòng ban, siêu thị khác trong toàn tập đoàn, STS1

sẽ tích cực tham gia các hoạt động chào mừng ngày thành lập CEN như: các hoạt động thể thao, văn nghệ, cuộc thi "Cảm xúc CEN",... Ngoài ra, STS1 cũng đang lên kế hoạch để mang tới 1 món quà bất ngờ cho đại gia đình nhà CEN. Còn cụ thể món quà đó như thế nào thì xin cho tôi được giữ bí mật đến phút cuối (cười).

Mr. Congnv: Like other departments and supermarkets in CENGROUP, STS1 will participate in the activities to celebrate the founding date of CEN such as sports activities, singing, "Emotions about CEN" contest. Besides, STS1 also prepared a surprising gift for the anniversary, but let me keep secret until the last moment (laughs).

STS1 tiền thân là siêu thị dự án 1B, được hình thành và phát triển từ team Côngnv với số lượng nhân sự ban đầu chỉ khoảng 3 đến 4 người.

Từ tháng 6.2014, team Côngnv chính thức phát triển thành siêu thị 1B (ST1B) với gần 150 nhân sự và đến tháng 9.2015, ST1B đổi tên thành STS1. Trong khoảng thời gian gần 2 năm hình thành và phát triển, STS1 luôn là "ngôi sao sáng" trong hệ thống sao của Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA.



Tip!

The forerunner of STS1 is supermarket 1B which was formed and developed from Congnv team with the number of 4 to 6 employees. Since June 2014, Congnv team officially developed and was renamed into supermarket 1B (ST1B) with nearly 150 employees and October 2015, ST1B was again renamed into STS1. For nearly two years of development, STS1 has been always "a shining star" in the star system of STDA.

HÃY CỨ CHO ĐI RỒI BẠN SẼ ĐƯỢC NHẬN LẠI... GẤP NHIỀU LẦN! LET'S GIVE THEN YOU WILL GET BACK... MORE!

Sau 1 năm ra trường bạn có thể có một công việc, đó đã là thành công cho một kẻ rảo bước ra khỏi quãng đời sinh viên và tự nuôi được bản thân mình.

Sau 2 năm ra trường bạn có thể có mức lương cao hơn thời làm "chân chạy vặt", mua được cái này cái kia cho người thân, người yêu...

After leaving school, you can find a job, which is successful because you can pay everything by yourself.

After leaving school for 2 years, you get more salary and can buy something for family, friends and so on...

Sau 3 năm ra trường, bạn có thể sẽ trở thành nhân viên lâu năm đang cố bám víu lấy công việc hoặc lại tất tưởi nhay việc mong "giấc mơ hóa" cuộc đời của mình.

Nhưng sau 4 - 5 năm ra trường, lúc mà chúng bạn lo lấy vợ lấy chồng, lo làm công ăn lương, còn bạn trở thành một Trưởng phòng, 1 Giám đốc "xịn" thì đó là điều chắc ít người làm được ở độ tuổi "đôi mươi hơn tỵ".

Tôi biết đến anh lúc anh mới là một Trưởng phòng Kinh doanh bé tí tẹo, nghe đâu lúc đó anh mới là sếp của 3 - 4 nhân viên thôi, mơ ước chỉ cần bán đấm bầy cừu An Bình 1 tháng là đủ hạnh phúc rồi. Cái ngày ấy, số lượng trưởng phòng ở STDA chỉ đếm trên đầu ngón tay, ấy vậy mà anh, ở tuổi 23 - 24 đã làm sếp! Khâm phục quá thể!

Mọi người nhắc nhiều đến anh chàng sếp đó, nghe đâu là trẻ lắm, có hấp dẫn, nhưng người ta vẫn phục anh vì có tài thật! Nói tiếng Anh như tiếng mẹ đẻ, khiến dân "mù ngoại ngữ" như tôi lác cả mắt; kinh doanh cũng siêu và giang hồ còn đồn thêm anh có khả năng "làm nghiêng đổ cả những bình hoa di động, lẫn bình hoa đất" (ý là mấy cô gái đẹp, lẫn mấy cô thông minh).

Có vài lần được gặp, tôi hiểu vì sao mà anh thành công. Không giống như lời người ta hay bàn tán về anh, tôi thấy anh có một sự khiêm tốn hiếm có ở vị trí là một Giám đốc. Đặc biệt, anh biết lấy cảm tình của người xung quanh dành cho mình. Anh luôn hòa đồng và vui vẻ với đồng nghiệp, sẵn sàng mở cửa cho nhân viên khi thấy họ tất tưởi chạy nhanh để kịp giờ họp; có thể bỏ bộ vest bóng bẩy, đầu vuốt keo để ngồi quán vỉa hè cùng ACE bàn về cách "giải phóng" chiến trường Goldmark City, Parkview Residence,... ngó nghiêng chụp ảnh thẻ cho nhân viên, hay tự mình hì hục chọn từng cái ảnh cho đợt tuyển dụng của siêu thị...

Có lần, tôi đóng vai "thám tử điều tra", hỏi khoảng dăm người về anh, ai cũng khen anh "tốt tính và chơi đẹp", 1 số khác thì chỉ tùm tùm cười và nói được 2 chữ "tuyệt vời"... Đó có thể là lý do khiến chỉ sau chưa đầy 2 năm ở vị trí Trưởng phòng, anh nhay hần lên làm Giám đốc, quản lý trên dưới 200 nhân viên. Hay nhất là anh trẻ nhưng ai cũng nghĩ anh "quá già" bởi dự án nào vào tay anh, siêu thị anh phụ trách thì cũng bán vèo vèo mặc đối thủ "vêu mọ đợi khách"!

Hỏi anh thêm: "Anh làm ở CEN vì yêu thích công việc, vì có cơ hội phát triển hay vì có lương lắm, lậu cao?"

Anh nói "ở CEN anh có thể theo đuổi đam mê". Chưa chịu dừng lại, tôi hỏi: "Làm sếp của nhiều ACE lớn tuổi hơn mình có khó khăn gì không?" Anh cười nói: "Mới đầu cũng gượng gạo về cách xưng hô, nhưng dần cũng quen. Quan trọng mình giúp mọi người tăng giá trị bản thân thì mọi việc sẽ ổn".

Nghĩ lại, đúng là anh khéo quá! Cái khéo của một kẻ khiêm tốn, phải "soi" dừ lắm mới thấy được cái lý do anh thành công. Nếu để ý, mọi người sẽ thấy, vài năm gần đây trong nhiều sự kiện quan trọng như: trong những event lớn của Goldmark City, tổng kết hoạt động kinh doanh,... anh đều được lựa chọn soạn thảo bài thuyết trình và được presentation trước chủ đầu tư và đông đảo khách mời. Nhìn bài thuyết trình của anh mới biết, đó là cả một công trình đầu tư, sáng tạo và biết vận dụng công nghệ vào nghề sale. Và tôi cũng hiểu hơn vì sao anh có thể làm sếp

After 3 years, you will become a veteran staff and in this time, maybe you will continue working at present position or find a dream job you hope.

After leaving school for 4- 5 years, when your friends focus on getting married, working to get salary, however, you become a leader, manger, which a few people can do it at over twenty years.

I have known him since he was a sale leader with 3 to 4 employees. At this time, his dream was to sell 5 to 7 apartments of An Binh projects in a month. When STDA only had a few leaders, he became one of them at twenty - three to twenty-four years old. It is so admiring!

People say that he is a young, handsome sale director and talented. Besides, he can speak English as a native language, which makes me impressed. Moreover, he not only does business well but also attracts both beautiful and intelligent girls.

Talking with him in a few times, I understand the reason why he succeeds. Unlike what people say, he is a modest director. Especially, he always knows how to attract the sympathy of people for him. He is always sociable and happy with colleagues. He is glad to open the door for the staff when they are hurry to come to the meeting in time; sometimes, he wearis informal costumes to sit sidewalk and discuss about solutions for selling the projects such as: Goldmark City, Parkview Residence and so on..., taking card photos for new staff or selecting the images for the recruitment of the supermarket by himself and so on.

Sometimes, I played a "detective", I interviewed 5 people, everyone praised him as a "good-hearted and fair play", others smiled and said "great" and so on.

This is a reason why being a leader for 2 years, he is appointed as a director and managed over 200 employees. More especially, although he is very young, people think that he is too old because any projects sold by his supermarket are always on high demand while other competitors have to struggle.

I asked if he had intention to be appointed a senior position. He said "Everyone wants to set higher targets. However, I will set appropriate targets".

I asked him more, whether he is working at CEN as a favorite job and there are opportunities to develop or because of high salary.

He said "At CEN I may pursue my passions". When I asked: "Do you have difficulty being chief of many older employees?". He smiled and said, initially also ashamed of the titles, but gradually he got used to. It is important to help people add value to themselves, things will be fine.

Looking back, it is true that he is too clever! What a clever man, it is hard to think about the reasons for his success. If you pay attention, you will see, in recent years at many important events, such as: in the big event of Goldmark City, the meeting of business summary, ... he was chosen to draft speeches and presentation among investors and numerous guests. From his presentation, there was an invested creative project... And I also understand why he

khi mà ở cái tuổi của anh, tôi hay nhiều kẻ khác còn không đủ tiền mua xe máy Cup đời 70!

Nhìn lại, có vẻ người viết đã nói khá nhiều về chân dung anh Giám đốc trẻ ấy, chắc nhiều người sẽ thắc mắc sao cứ khen mãi mà cảm thấy chệch bài gì. Tôi xin nhận luôn là trong khuôn khổ bài viết này, tôi mạn phép không nhắc tới những khuyết điểm của anh vì "khổ chủ" có dặn "Anh chưa vợ". Tuy nhiên, nếu ACE nào muốn hiểu rõ hơn về ưu cũng như nhược điểm của chàng Giám đốc trẻ, tài năng thì nhớ liên hệ theo địa chỉ dưới đây để được giải đáp nhé:

could do when he was a boss at his age when I and others still could not afford to buy a Cup 70 motorbike!

Looking back, it seems that the writer has said much about a portrait of a young director, many people will obviously wonder why I spent every compliment without disparaging. I would like to confess within the scope of this article, I do not mention about his shortcomings because he said "I have not got married yet". However, if anyone wants to understand the pros and cons of the young talent director, make sure to contact the address below:



ABOUT MR. NGUYEN VAN CONG / BẬT MÍ VỀ ANH NGUYỄN VĂN CÔNG

Họ và tên: Nguyễn Văn Công
Sinh năm: 198x
Vị trí: Giám đốc Kinh doanh STS1
Cung hoàng đạo: Sư tử.
Sở thích: bơi, gym, du lịch thám hiểm...
Cuốn sách yêu thích: Good to great _ Jim Collins
Câu nói yêu thích: "Thái độ quyết định sự thành công"

Name: Cong Van Nguyen
Date of birth: 198x
Position: STS1 Sale Director
Zodiac sign: Leo
Hobbies: swimming, gym, exploring travel...
Favourite book: Good to great _ Jim Collins
Favourite quote: "Attitude defines the success".

CENVALUE MIỀN NAM "LÀM HẾT SỨC – CHƠI HẾT MÌNH"



Trở thành thành viên của CENVALUE đã được 1 năm 4 tháng, trong tôi luôn ngập tràn cảm xúc tự hào khi là một thành viên của gia đình CENVALUE Miền Nam. Với tôi, CENVALUE Miền Nam như một ngôi nhà thứ 2, nơi tôi trải nghiệm từng giây phút trong cuộc sống, cùng phấn đấu và cố gắng đi lên.

Tính đến nay, tôi đã vinh dự 3 lần cùng CENVALUE Miền Nam nhận danh hiệu "Tập thể xuất sắc", nhưng cảm xúc mỗi lần thật sự đều rất khác nhau. Trong đợt tổng kết 6 tháng đầu năm vừa qua tại Đà Nẵng, CENVALUE Miền Nam là đơn vị duy nhất của CENGROUP Miền Nam hoàn thành vượt hạn mức các mục tiêu đề ra trong 6 tháng đầu năm 2015. Và tính đến nay, CENVALUE Miền Nam đã vượt gần 100% số lượng hợp đồng so với cùng kỳ năm 2014.



Tự thưởng cho kết quả của sự nỗ lực đó, cũng như tạo một sân chơi nhằm nêu cao tinh thần đoàn kết của tất cả các thành viên, CENVALUE Miền Nam đã lên kế hoạch cho chuyến dã ngoại, Team Building tại Khu Resort NBC (LaGi – Bình Thuận) vào đầu tháng 9 vừa qua.

Dưới trời xanh, mây trắng và nắng vàng của bãi biển Cam Bình, chúng tôi được cùng nhau chơi các trò chơi team building như kéo co, cướp cờ, chèo thuyền trên cạn,... những trò chơi mang tính đồng đội đã thể hiện được tinh thần đoàn kết vững mạnh của tập thể CENVALUE Miền Nam. Chưa dừng lại ở đó, vào buổi tối tất cả các thành viên còn được tự mình đốt lửa trại, nướng hải sản và cùng bùng nổ quẩy tưng bừng trong âm thanh DJ. Đương nhiên, tôi không thể quên kể mọi người biết về trò chơi "Chiếc nón kỳ diệu", sản phẩm của một thành viên CENVALUE Miền Nam, với các hình phạt đầy kỳ quái thì tất cả chúng tôi đêm đó đã được 1 trận "tắm bia" thích thú đến nỗi không ai chịu đi ngủ.

Bên cạnh các hoạt động tập thể, CENVALUE Miền Nam cũng luôn ý thức được trách nhiệm của mình với cộng đồng, với những hoàn cảnh khó khăn cần được giúp đỡ trong cuộc sống.

Trong dịp Tết Trung thu vừa qua, ngày 25.09, chương trình "Trung thu ấm áp – Chia sẻ yêu thương", là chương trình cộng đồng đầu tiên trên danh nghĩa CENVALUE Miền Nam (một thành viên của CENGROUP Miền Nam) đã được tổ chức vô cùng hoành tráng tại Bệnh viện Nhi đồng 2 (TP.HCM). ACE đã cùng nhau gói từng phần quà, mỗi người một việc để mang đến gần 400 phần quà cho các bệnh nhi đang điều trị tại đây. Để sự kiện này diễn ra thành công, không thể không nhắc đến những tấm lòng Thiện nguyện của tất cả ACE trong tập thể CEN Miền Nam, từ các bạn

STDA, Toho, kế toán, AM... đã đóng góp rất tích cực. Nụ cười của các bé trong buổi trao quà tặng đã xoa tan những mệt mỏi của các bạn đã đến tham gia trong buổi ngày hôm đó. Thật là một ngày vô cùng ý nghĩa với tất cả các ACE Với công việc, tôi luôn nhận thấy sự hăng say và tích cực của từng thành viên và danh hiệu "Tập thể xuất sắc" là phần thưởng xứng đáng cho dành cho gia đình CENVALUE Miền Nam.

Sau thành công của sự kiện, ban lãnh đạo của CENVALUE Miền Nam đã quyết định hàng tháng sẽ trích ra một phần từ quỹ ACNM của công ty để tổ chức nhiều hơn những chương trình ý nghĩa như thế này trong thời gian tới. Một tin vui bất ngờ đến tất cả các thành viên, vì chúng tôi sẽ có dịp cùng nhau làm được thật nhiều việc ý nghĩa.

Sau những chương trình ACNM thế này, cư dân CENVALUE Miền Nam lại tiếp tục chăm chỉ, xây dựng nên một thương hiệu "CENVALUE MIỀN NAM – LÀM HẾT SỨC – CHƠI HẾT MÌNH", để dành nhiều hơn những tấm bằng khen "Tập thể xuất sắc" từ Tập đoàn và luôn giữ vững phong độ của mình trên mọi lĩnh vực hoạt động.



THE WAITING EMOTION FOR CEN
10 + 3RD BIRTHDAY!

CẢM
XÚC
CHỜ ĐỢI
SINH
NHẬT
CEN 10 + 3



IN THE NEXT AGE, CEN IS GROWING MORE AND PROVING ITS POSITION IN HA NOI REAL ESTATE MARKET. BEING A PART OF CEN, LET'S SEE THE EMOTION FOR CEN 10+3 BIRTHDAY!

bó. Chúc cho CEN ngày càng phát triển hơn nữa".



Chị Nguyễn Thị Hồng Nhung - Trưởng phòng Nhân sự CEN Miền Nam: Mình gia nhập CEN từ tháng 8.2014, tính đến nay đã hơn 1 năm rồi. Khó khăn trong công việc là điều không thể tránh khỏi, nhưng chính sự đồng viên, hỗ trợ từ gia đình, BGD CEN Miền Nam và tất cả ACE trong các phòng ban đã giúp mình ngày càng hiểu và yêu hơn về CEN. Sinh nhật CEN năm 2014, CEN Miền Nam đã tổ chức chương trình hấp dẫn với quy mô khoảng 120 người, đến năm nay quy mô lên tới gần 500 người. Với vị trí quản lý nhân sự, nhìn thấy công ty phát triển đó chính là một niềm hạnh phúc đối với mình. Chúc CEN luôn vững vàng và ngày càng lớn mạnh!

Mrs. Nhung Thi Hong Nguyen - Chief of the Southern Human Resource Department: I have been in CEN from August 2014 for more than one year from that time. Difficulties at work are inevitable, but the encouragement and support from family and board of directors of South CEN together with all of members in departments have helped me understand and love CEN. On CEN's Birthday in 2014, the Southern CEN organized an attractive program with the number of about 120 people, compared with this year which is up to nearly 500 people. With HR management position, seeing the development of CEN is a joy for me. Happy CEN and wish you would always be strong and grow up!



Chị Ngô Tú Phượng Trưởng phòng Hành chính CEN Miền Nam: Mình vào CEN từ tháng 3.2014, đến nay đã gần 6 tháng rồi. Phải thú thực là với tuổi đời và kinh nghiệm còn khá non trẻ, thì có rất nhiều lúc mình gặp khó khăn trong công việc và nghĩ đến ý định "bỏ cuộc". Tuy nhiên, CEN có "ma lực" đặc biệt làm mình không thể rời xa. Ma lực ấy được cộng hưởng từ nhiều yếu tố: ACE thân thiện, môi trường năng động, đặc biệt là sự quan tâm, giúp đỡ của các Sếp. CEN là ngôi nhà thân thiết mà mình nghĩ rất khó để rời xa và quên. Chào mừng sinh nhật tuổi 10+3 của CENGROUP, mình mong muốn sẽ góp sức mang đến một "bữa tiệc" sinh nhật hấp dẫn, sống động mà bất cứ ACE nào tham dự cũng được chơi hết sức, vui hết mình và thêm yêu thêm hiểu Văn hóa CEN.

Mrs. Phuong Tu Ngo, Chief of the South Administration Department: I have been in CEN from March 2014 since more than one year and a half from that time. I will say that with young age and experiences, I have a lot of troubles at work and thinking of giving up. However, CEN has a "magic" so that I cannot leave. This magic consists of many elements: friendly staff, dynamic environment, especially the attention and help of the bosses. CEN is the home which makes me feel very hard to leave and forget. Happy birthday to 10 + 3 CENGROUP, I hope to contribute and bring a outstanding and lively birthday party, and any attendances to play well, pleased, and love and comprehend CEN culture.

Bước vào tuổi mới, CEN ngày càng lớn mạnh và chứng tỏ được vị thế của mình trên thị trường BĐS Thủ đô. Là một phần của CEN, hãy xem cư dân nhà CEN đang có cảm xúc đặc biệt gì nhé:



Anh Vũ Văn Minh - Giám đốc siêu thị S2: Mừng sinh nhật 10+3 của CEN, hy vọng rằng đây sẽ lại là một sinh nhật ấm áp, nhiều niềm vui với toàn thể ACE, đặc biệt là những thành viên mới gia nhập đại gia đình CEN. Chúc cho toàn thể cán bộ công nhân viên CENGROUP sẽ có mùa sinh nhật vui vẻ, thành công, thêm đoàn kết gắn



Chị Bùi Thị Kim Thanh & Chị Trần Thị Tuyết Mai – Phòng Kế toán: Nhân dịp Sinh nhật CENGROUP, chúc Tập đoàn của chúng ta không ngừng vươn xa, thành công vượt trội, đột phá thành công, doanh thu khủng và luôn là lựa chọn hàng đầu của khách hàng”.



Chị Ngô Hải Chi - Trưởng phòng Kinh doanh CENVALUE: Mình gia nhập CEN từ tháng 2 năm 2012, trong thời gian gần 4 năm gắn bó với CEN, mình đã có rất nhiều kỉ niệm đáng nhớ và quý giá. Với mình, những kỉ niệm đã trải qua ở CEN dù vui hay buồn cũng sẽ không thể nào quên được. CEN như ngôi nhà thứ 2 của chị, mà đã là nhà thì luôn là nơi thân thiết và gắn bó nhất. Mình yêu CEN nhiều lắm luôn.



Anh Tống Sơn Tùng - Chuyên viên Thẩm định CENVALUE: Mình gia nhập CEN từ ngày 29.03.2011. Tại CEN, khi gặp khó khăn trong công việc mình luôn được hỗ trợ, giúp đỡ. Mình làm bên bộ phận Thẩm Định nên gặp nhiều trường hợp tài sản mà chưa có kinh nghiệm thì ACE đã có kinh nghiệm sẽ chia sẻ và hướng dẫn mình cách thực hiện. Điều này, là động lực rất lớn để mình cố gắng hơn nữa trong công việc. Mừng CEN bước sang tuổi mới, mình chúc CEN lớn mạnh, luôn là “tổ ấm thứ 2” của mình cũng như tất cả ACE CENVALUE Miền Nam.



Chị Nguyễn Thị Kim Anh – Hành chính CENPLUS: Mừng sinh nhật CENGROUP bước sang tuổi mới, chúc cho các sếp luôn vững tay chèo, chèo lái con thuyền CEN đi xa hơn và gặt hái được nhiều thành công thắng lợi hơn nữa.

Chị Ninh Loan – Ban ACNM:



“Tôi thích lấy người nhà CEN cơ
Lấy người nhà CEN thật nên thơ
Đàn ca, sáo nhị ai cũng giỏi
Xây cuộc đời tôi đẹp như mơ.”

Nhân dịp sinh nhật CEN mình kính chúc ACE luôn mạnh khỏe, mang trong mình 1 cái đầu lạnh và 1 trái tim nóng với tình yêu nhà CEN. Đồng thời cảm ơn sâu sắc đến Ban Lãnh đạo đã chèo lái đưa công ty ra ngoài biển khơi.



Chị Đinh Thu Hà & Nguyễn Cẩm Vân – Toho: Kính chúc Công ty sẽ ngày càng phát triển thịnh vượng, tiếp tục những bước đi vững chắc trong chặng đường phía trước và tự tin khẳng định thương hiệu uy tín, chất lượng tại thị trường trong nước cũng như Quốc tế.



Anh Trần Tiến Tùng – Lái xe: Tôi vào CEN từ tháng 11.2009, đến nay cũng đã trải qua 5 sinh nhật CEN. Điều mà tôi thích nhất ở tất cả lần sinh nhật CEN vào tháng 10 là những hoạt động vui chơi rất ý nghĩa. Thường thì sau mỗi lần sinh nhật như vậy, mọi người gắn kết nhau hơn.



Tập thể S2: Nhân dịp sinh nhật 10+3 của CENGROUP, chúc cho tập đoàn Ra Khơi xa hơn, mang về nhiều “mẻ lưỡi” dự án hoành tráng, đẩy áp doanh thu”.



Team QuanTA – S2: Kính chúc Tập đoàn CENGROUP sang tuổi 10+3 sẽ ngày càng phát triển thịnh vượng, tiếp tục những bước đi vững chắc trong chặng đường phía trước và tự tin khẳng định thương hiệu uy tín, chất lượng tại thị trường trong nước cũng như Quốc tế. Thành công thành công đại thành công!!!!

Mrs. Thanh Bui Thi Kim and Mai Tran Thi Tuyet– Accounting Department: On CENGROUP’s birthday occasion, I wish our group to reach out, have overwhelming success, and breakthrough, gain high revenue and always be the first choice of our customers. ”

Ms. Chi Hai Ngo – Chief of the CENVALUE Sale Department: I have been in CEN since February 2012, during nearly four years with CEN, I had a lot of unforgettable and valuable memories. For me, whether the memories are good or bad, they will not be forgotten. CEN is my second home which is always full of intimate and strong attachment . I love CEN so much.

Mr. Tung Son Tong – expert in assessing of CENVALUE: I have been in CEN since 29 March 2011. In CEN, the difficulties in my work have always been supported and helped. On verification parts, I have not had many experiences so the experienced staff shared and guided me how to conduct properly. This was a great motivation for me to try. Celebrating a new age of CEN, I wish CEN were stronger and always were my “2nd home” as well as all CENVALUE members.

Mrs. Anh Thi Kim Nguyen - Administration Department: Celebrating the CEN’s birthday, I wish the bosses were strong-minded and determined enough to lead the CEN boat to go further and achieve much success!

Mrs. Ninh Loan – “Life Care” Department: On CENGROUP’s birthday occasion, I wish all the members to be healthy, and have a cool head and warm heart with much love for CEN. Moreover, thank the Board of Director for leading the company to the sea.

Mrs. Ha Thi Dinh and Van Cam Nguyen – Toho: Wish the company to develop, continue to go far in the future and affirm the brand name and quality in the domestic market as well as international market.

Mr. Tung Tien Tran – Driver: I have been in CEN since November 2009, and gone with CEN’s birthday 5 times. The thing I like the most about birthday parties are the meaningful entertainment activities. And after that, people stucked to each other.

S2 Team: On 10+3 CENGROUP’s birthday occasion, I wish the group to go further, and bring more haul of good projects.

Team QuanTA – S2: Wish the 13th CENGROUP to develop more, continue to have strong steps in the future and be confident to affirm the brand name with quality and reputation in both domestic and international market. Succeed and more succeed.

CEN's Got Talent 2015: A golden chance for Dang Hao Quang to flaunt his talent



CEN’s Got Talent 2015 “đã cơn thèm hát” của Quán quân Đặng Hào Quang

Chương trình Tìm kiếm tài năng CEN – CEN’s Got Talent 2015 đã khép lại thành công với sự xuất hiện những tài năng mới của CENGROUP. Cùng nhìn lại chương trình văn hóa “đình đám” này, qua cảm nhận của Quán quân CEN’s Got Talent 2015 – Đặng Hào Quang (CENPLUS).

CEN’s Got Talent 2015 “đã cơn thèm hát”

CEN’s Got Talent là chương trình được ban ACNM đánh giá có sức hút rất lớn đối với cư dân CEN. Bởi bất kể tài năng gì, ở bất kể lĩnh vực nào, ACE đều có thể tham gia, thể hiện và khẳng định mình.

CEN’s Got Talent 2015 ended successfully with the emergence of new talents at CENGROUP. Let’s look back one of the biggest events of the year through feelings of the winner CEN’s Got Talent 2015 Dang Hao Quang (CENPLUS).

CEN’s Got Talent 2015 is a golden chance for Dang Hao Quang to show his talent

CEN’s Got Talent is a highly evaluated by ACNM Board because of its great appeal to employees at CENGROUP. Whatever talent they have, they can participate, perform and assert themselves.

Trong hàng trăm người đến với CEN's Got Talent 2015, có người vì muốn cống hiến cho chương trình, vì muốn giành giải và có người vì muốn thỏa mãn đam mê. Đến với cuộc thi, anh Quang cho biết: "Mình rất thích hát, từ nhỏ mình đã ước mơ sẽ theo nghiệp ca hát, tuy nhiên sau đấy có một vài lý do mà mình không thi vào Nhạc viện nữa. Yêu thích ca hát cũng là lý do mà mình tham gia CEN's Got Talent 2015".

Với Quán quân, CEN's Got Talent 2015 chính là sân chơi lý tưởng cho tất cả những người muốn thỏa mãn đam mê, tài năng và đặc biệt, với chính anh là "đã cơn thèm hát".

"Hoang dã" và "giản dị"

Không được học bất cứ một lớp đào tạo thanh nhạc nào, anh hát với bản năng tự nhiên nhất, "hoang dã" nhất.

Ban đầu, với mục đích đi thi là để được vui, được thỏa mãn niềm yêu thích ca hát, anh Quang không đầu tư nhiều. Ở vòng loại, anh chọn ca khúc nhẹ nhàng, sâu lắng "Bức thư tình đầu tiên". Với cách biểu diễn tự nhiên, giọng hát truyền cảm sâu sắc, anh đã chinh phục cả 4 vị giám khảo.

Vẫn mang phong thái trình diễn đỉnh đặc, phong cách giản dị, tại Bán kết, anh lựa chọn ca khúc "Góc phố rêu xanh" và thể hiện thành công, chiếm được tình cảm lớn của Ban Giám khảo, cổ động viên.

"Giản dị" và "hoang dã" là 2 từ mà Ban Giám khảo dành riêng cho anh. Cũng dễ hiểu bởi anh tiết lộ: "Trước đêm Chung kết mình đã có ý định sẽ không tham gia thi vì... quá tuổi rồi, sau được bạn bè động viên. Thú thực bài "Đôi chân trần" hay những bài trước đấy mình không tập nhiều mà nghe nhiều hơn. Lên sân khấu cứ thể diễn tự nhiên nhất".

Anh cho biết, trong suốt cuộc thi, cổ động viên CENPLUS là một trong những động lực lớn của anh. Họ luôn luôn theo sát và cổ vũ cuồng nhiệt cho anh trong từng tiết mục. "Đó như là một nét đẹp trong văn hóa của CENPLUS vậy", anh chia sẻ.

Hundreds of contestants attend CEN's Got Talent 2015 to devote to the competition, win the first prize or just to satisfy their enthusiasm. Hao Quang said: "I love singing. When I was a child, I wished to become a singer. However, due to some private reasons, I couldn't take the entrance exam into Vietnam National Academy of Music. Love for singing is also the reason that I joined CEN's Got Talent 2015".

CEN's Got Talent 2015 is an ideal playground for those who want to satisfy the passion and talent. As for Hao Quang, it is a chance to flaunt his talent.

"Wild" and "modest"

Dang Hao Quang has not taken any vocal class and he sang with the most natural and wildest instincts.

Initially, he participated in CEN's Got Talent 2015 to satisfy his love of singing, so he did not "invest" much. In the qualifying round, he chose "Buc thu tinh dau tien". With natural performance and deeply emotive vocal, he has conquered all four judges.

With the dignified and modest style, in the semifinal round, he successfully sang the song "Goc pho reu xanh" and won the hearts of both judges and fans.

"Modest" and "wild" are two words that judges comment on his performance. Understandably, because he revealed: "Before the final night, he intended not turn up because he is too old to join a contest like this. But for encouragement from friends, he would not have won the first prize. Honestly, "Doi chan tran" or my previous performances were not practiced much but I spent more time listening to those songs. I tried my best to perform the most naturally".

He said, during the contest, fans of CENPLUS is one of his great motivations. They always follow up and cheer passionately for him

Anh Quang cho rằng, với những người ca hát, ở mọi sân khấu, mọi cuộc thi, biểu cảm gương mặt là một trong những điều quan trọng nhất. Theo anh "Đoạn nào vui người nghe cũng cảm thấy vui lây, đoạn nào buồn, người nghe cũng cảm thấy buồn thật sự".

Dân vẽ nhưng thích hát

Anh tiết lộ, bản thân là dân vẽ nhưng không thích vẽ bằng ca hát.

Vốn dĩ là một người yêu ca hát, từ nhỏ anh đã ấp ủ ước mơ theo con đường âm nhạc. Tuy nhiên khi lớn lên, những định hướng tương lai buộc anh phải gác tạm ước mơ. Mặc dù thế, đam mê ca hát vẫn luôn cháy trong con người ấy!

Dù không thi vào Nhạc viện – ngôi trường giúp anh thực hiện ước mơ ca hát chuyên nghiệp nhưng suốt những năm tháng ngồi trên ghế trường Đại học Mỹ thuật Công nghiệp, anh vẫn luôn giữ ngọn lửa đam mê ca hát. Anh thường lui tới những quán cà phê hát cho nhau nghe, những phòng trà đợi đến tận tối muộn chỉ để được hát.

CEN's Got Talent mùa thứ 2 đã thành công rực rỡ, thành công không chỉ ở chỗ tìm ra những tài năng bậc nhất nhà CEN năm 2015 mà còn là một nơi để ACE thỏa mãn niềm đam mê.

in each round. "It's like a beauty in aHao Quang said that with singing lovers, at every stage, every contest, facial expression is one of the most important things. According to him, "Happy rhythms make audience delighted and sad tones make them really solemn."

Endless passion for singing

He shared that he was trained to be a designer but he preferred singing to drawing.

Dang Hao Quang harbored the dream of musical path. However growing up, the future shape forced him to temporarily hang the dream. Even so, love for singing still fires in that man!

He did not take the entrance exam into Vietnam National Academy of Music to fulfill his dream of singing professionally. However, when he was at Hanoi University of Industrial Fine Art, he still kept a burning passion to sing. He often comes to the café and the tea room until late at night only to sing.

CEN's Got Talent - Season 2 achieved great success because it is not only the place where the most outstanding talents in 2015 have been found but employees at CENGROUP flaunt their talents.

QUÁN QUÂN CEN'S GOT TALENT 2015 / THE WINNER OF CEN'S GOT TALENT 2015

Họ tên: Đặng Hào Quang

Quê quán: Hải Dương

Năm sinh: 1982

Ngày gia nhập CEN: Tháng 7.2015

Vị trí công tác tại CENPLUS: Nhân viên thiết kế

Thành tích: Năm 2005, từng đoạt giải nhất miền Bắc cuộc thi tiếng hát Karaoke học sinh, sinh viên và giải Nhì toàn quốc.

The winner of CEN's Got Talent 2015

Full name: Dang Hao Quang

Hometown: Hai Duong

Year of birth: 1982

Date of joining: July 2015

Position at CENPLUS: Designer

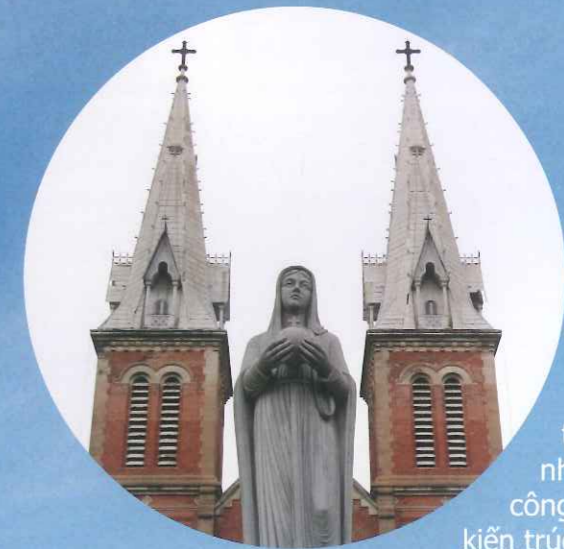
Record: In 2005, Dang Hao Quang won the first prize in the Karaoke contest for students in the North and the national second prize.



Quán quân CEN's Got Talent 2015 - Đặng Hào Quang

In Viet Nam, the ancient buildings were mostly built in the 19th century, as a result of the creative process and tireless artistic working. Going through many vicissitudes of history, some buildings have been restored, some constructions have still remained pristine architecture.

NHỮNG CÔNG TRÌNH CỔ TẠI VIỆT NAM



Ở nước ta, những công trình kiến trúc cổ hầu hết được xây dựng vào khoảng thế kỷ XIX, là sự đúc kết qua quá trình sáng tạo và lao động nghệ thuật không mệt mỏi. Trải qua biết bao thăng trầm lịch sử, đến nay nhiều công trình đã được trùng tu, một số vẫn còn giữ được cốt cách nguyên sơ.

ANCIENT BUILDINGS IN VIETNAM



Nhà hát Lớn Hà Nội / *Hanoi Opera House*

Nhà hát Lớn Hà Nội là công trình do người Pháp xây dựng ở Việt Nam trong những năm đầu thế kỷ 20. Công trình được khởi công vào năm 1901 do hai kiến trúc sư Harlay và Broyer thiết kế theo mẫu của "Nhà hát Opera Paris" (Pháp).

Nhà hát Lớn Hà Nội có diện tích 2.600m² với chiều dài là 87m, chiều rộng là 30m. Bước vào nhà hát là một sảnh chính rộng có cầu thang giữa để lên tầng hai. Bên trong nhà hát là sân khấu rộng và một phòng khán giả chính. Đằng sau sân khấu là phòng quản trị cùng 18 buồng hóa trang, 2 phòng tập hát, 1 thư viện và 1 phòng họp. Không chỉ là một không gian văn hoá, Nhà hát Lớn Hà Nội còn là nơi diễn ra nhiều sự kiện chính trị trọng đại của đất nước.

Hanoi Opera House was built by the French in the early years of the 20th century in Vietnam. The building was designed in form "Paris Opera House" (France) in 1901 by two architects: Harlay and Broyer.

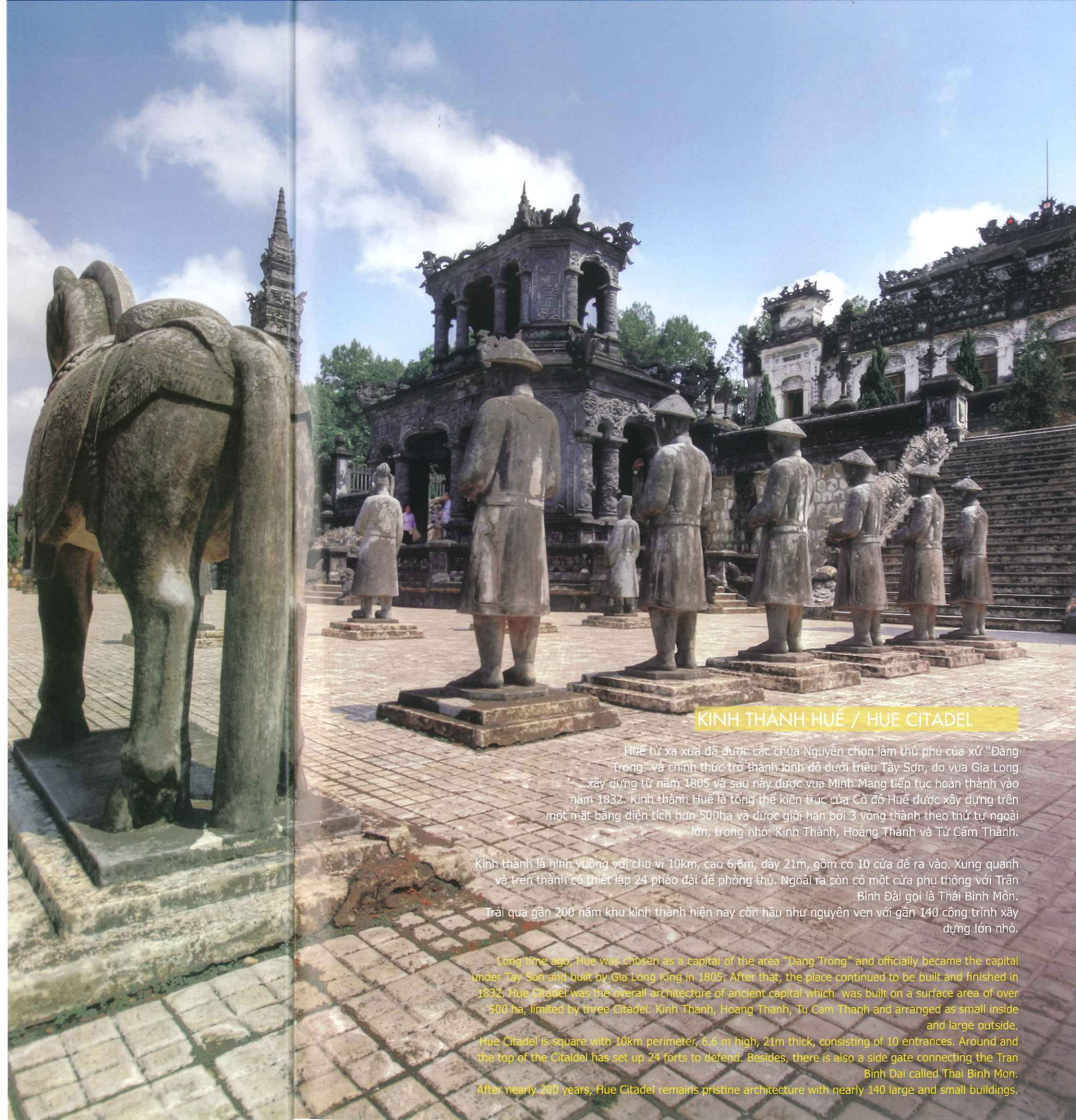
Hanoi Opera House has an area of 2.600m² with a length of 87m, width of 30m. Entering the theater is a large entrance hall with stairs in the middle up to the second floor. Inside the theater is the large stage and a main auditorium. Behind the stage is manager room, 18 changing rooms, 2 singing-galleries, 1 library and 1 meeting room.



Thánh địa Mỹ Sơn / *My Son Sanctuary*

Thánh địa Mỹ Sơn thuộc địa phận xã Duy Phú (Duy Xuyên, Quảng Nam), cách Đà Nẵng khoảng 70 km. Nằm trong một thung lũng kín có địa thế núi non hùng vĩ, thâm nghiêm. Nơi đây, với hơn 70 công trình kiến trúc đền tháp của nền văn minh Chăm pa được kết tinh, tạo lập trong một thời gian dài suốt 9 thế kỷ được đánh giá ngang hàng với các di tích nổi tiếng trong khu vực Đông Nam Á như Ăngko, Pagan, Bô rô bu đua.

My Son is located on Duy Phu commune (Duy Xuyen, Quang Nam), it is far from Da Nang about 70 km. Situated on a closed valley with spectacular mountains, My Son Sanctuary has over 70 buildings temples of Cham civilization formed in a long time for 9 centuries. Therefore, the architecture is judged as well as famous ancient monuments in Southeast Asia like Angko, Pagan, Borobudua.



KINH THÀNH HUẾ / *HUE CITADEL*

Huế từ xưa đã được các chúa Nguyễn chọn làm thủ phủ của xứ "Đàng Trong" và chính thức trở thành kinh đô dưới triều Tây Sơn, do vua Gia Long xây dựng từ năm 1805 và sau này được vua Minh Mạng tiếp tục hoàn thành vào năm 1832. Kinh thành Huế là tổng thể kiến trúc của Cố đô Huế được xây dựng trên một mặt bằng diện tích hơn 500ha và được giới hạn bởi 3 vòng thành theo thứ tự ngoài lớn, trong nhỏ: Kinh Thành, Hoàng Thành và Tử Cấm Thành.

Kinh thành là hình vuông với chu vi 10km, cao 6,6m, dày 21m, gồm có 10 cửa để ra vào. Xung quanh và trên thành có thiết lập 24 pháo đài để phòng thủ. Ngoài ra còn có một cửa phụ thông với Trấn Bình Đài gọi là Thái Bình Môn. Trải qua gần 200 năm khu kinh thành hiện nay còn hầu như nguyên vẹn với gần 140 công trình xây dựng lớn nhỏ.

Long time ago, Hue was chosen as a capital of the area "Dang Trong" and officially became the capital under Tay Son and built by Gia Long King in 1805. After that, the place continued to be built and finished in 1832. Hue Citadel was the overall architecture of ancient capital which was built on a surface area of over 500 ha, limited by three Citadel: Kinh Thanh, Hoang Thanh, Tu Cam Thanh and arranged as small inside and large outside.

Hue Citadel is square with 10km perimeter, 6.6 m high, 21m thick, consisting of 10 entrances. Around and the top of the Citadel has set up 24 forts to defend. Besides, there is also a side gate connecting the Tran Binh Dai called Thai Binh Mon. After nearly 200 years, Hue Citadel remains pristine architecture with nearly 140 large and small buildings.

Tháp Chàm – Ninh Thuận / Cham Tower – Ninh Thuan

Ninh Thuận là nơi còn nhiều di tích kiến trúc cổ của người Chăm. Trong đó nổi bật nhất là các tháp Chàm. Tháp Chàm được xây dựng trên một mặt bằng tứ giác, chia làm 3 phần: đế tháp biểu hiện thế giới trần gian vững chắc, thân tháp tượng hình của thế giới thần linh kỳ bí mê hoặc, phần trên cùng là hình người dâng hoa trái theo nghi lễ hoặc hình cây lá,... động vật gần gũi với tôn giáo và cuộc sống con người.

Ninh Thuan is a province having many ancient architectural monuments of the Cham and the most prominent is Cham tower. Cham tower was built on a quadrilateral land, divided into 3 parts: the bottom of tower is the image of solid world; the body of tower expresses a mysterious and divine world, the top of tower is image of human offering sacrifices fruits in the ceremonials of religion or the images of the plants, birds, elephants, lions and so on... which are close with religion and human's life.



Nhà thờ Đức Bà / Saigon Notre-Dame Basilica

Tọa lạc ngay trung tâm Quận 1, TP.HCM, Nhà thờ Đức Bà được xây dựng năm 1877 và được hoàn thành sau 3 năm xây dựng. Đây là một công trình kiến trúc đặc sắc từ thời Pháp thuộc do kiến trúc sư J.Bourard thiết kế. Trải qua nhiều biến động chính trị, lịch sử, nhà thờ Đức Bà vẫn là công trình kiến trúc tuyệt tác của đô thị Sài Gòn. Công trình có chiều dài 93m, rộng 35m và cao 75m. Nhà thờ làm theo dạng thánh thất Basilica với mặt bằng hình chữ thập dài, gồm một gian lớn chính giữa, hai hành lang cánh và hậu cung hình bán nguyệt. Khi thi công, hầu hết những nguyên vật liệu xây dựng, trang trí đều được chuyển từ Pháp sang như gạch xây, ngói, sắt thép, xi măng, kính màu trang trí và các kết cấu, phụ kiện kim khí... Mặt ngoài của công trình xây bằng loại gạch đặt làm tại Marseille để trần, không tô trát, không bám bụi rêu, đến nay vẫn còn màu sắc hồng tươi.

Located in the heart of District 1, Ho Chi Minh City, Notre Dame was built in 1877 and was completed after three years later. This is a unique architecture built from the French colonial period by an architect named J.Bourard. Going through many political upheavals and history, Notre Dame has been still the great architecture of Saigon.

The building has a length of 93m, 35m wide and 75m high. The Church was built in form of Basilica Cathedral with a long cross-shaped space, including a large space in the middle, two corridors on either side and semicircular harem. While being under construction, most buildings whose decorated materials were transferred from France such as bricks, tiles, steel, cement, color decoration glass and metal accessories ... The outside of building was built with bricks produced in Marseille. This bricks are crude, not painted, non dusty and they still remain pink bricks today.



ĐÀO TẠO / TRAINING



DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT, SOUTH CEN –
WHERE TO IMPROVE AND TRAIN TALENTS OF THE SOUTHERN CEN.

PHÒNG
PHÁT
TRIỂN
NGUỒN
NHÂN LỰC
CEN MIỀN
NAM – NƠI
TRAU DỒI
VÀ ĐÀO
TẠO NHÂN
TÀI CEN
MIỀN NAM

Được thành lập từ tháng 8 năm 2015, Phòng Phát triển Nguồn Nhân lực CEN Miền Nam đã đánh dấu mốc hoạt động đầu tiên khi khai giảng "Khóa đào tạo Nhân viên mới" vào ngày 5.9.2015. Sự ra đời của phòng Phát triển Nguồn Nhân lực đã khẳng định chiến lược của CEN Miền Nam đang đi là đúng đắn. Đó là việc luôn coi trọng và phát triển nhân sự.

Founded in August 2015, Department of Human Resource Development of the CEN Southern marked the first operation when opening "Training new employees on 05 September 2015". The introduction of the Department of Human Resource Development has confirmed the appropriate strategy of the Southern CEN. It is to respect and develop human resource.

Đối với một phòng mới được thành lập như phòng Phát triển Nguồn Nhân lực CEN Miền Nam, khi bước vào hoạt động còn gặp nhiều khó khăn như: nhân sự, quy trình hoạt động, cơ sở vật chất... Tuy nhiên, dưới sự hỗ trợ về chuyên môn, thủ tục quy trình,... của Ban Lãnh đạo Công ty, phòng Phát triển Nguồn Nhân lực CEN Miền Nam đã và đang đi đúng hướng và gặt hái được những thành công ban đầu.

Đầu tháng 9.2015, phòng Phát triển Nguồn Nhân lực khai giảng khóa đào tạo đầu tiên cho 75 nhân viên kinh doanh mới. Trong hai tuần đào tạo, khóa học đã trang bị cho các nhân viên mới các kiến thức cơ bản về BĐS như: Phong thủy, luật nhà ở, vay tín dụng và các kỹ năng giao tiếp, bán hàng, chốt khách, chăm sóc khách hàng,... Ngoài ra, nhân viên mới còn được tiếp xúc và cảm nhận về văn hóa CEN thông qua chuyên đề "Hội nhập CEN". Qua đó, các bạn hiểu được cơ cấu các phòng ban, cơ hội thăng tiến và các hoạt động ăn chơi nhảy múa của công ty. Bên cạnh việc được trau dồi các kiến thức, nhân viên mới còn được đi thực tế dự án, tìm hiểu những kinh nghiệm thực tế bổ ích. Kết thúc thời gian đào tạo, nhân viên mới sẽ được làm bài test và được phân loại, phân bổ về các Siêu thị dự án.

For a newly established department as South CEN Human Resource Development Department, there are obviously difficulties, such as new personnel, incomplete facilities and etc. However, it is lucky for the Human Resource Development Department to have always been supported profession skills, processes and procedures ... by the Board of Directors, so that South CEN Human Resource Development Department can go further and gain achievements.

At the beginning of September, Human Resource Development Department opened training courses for 75 new salesmen. With a 02-week training, staff were supplied with basic knowledge about the real estate such as feng shui, housing law, credit and communication skills, sales skills, customer service. Additionally, new employees were exposed and felt CEN culture through special subject "CEN Integration". Thereby, they could understand the structure of departments, promotion opportunities and entertainment activities in the company. Apart from gaining the knowledge, new employees also went into actual projects, having the practical experiences. At the end of the training period, new employees would do tests and were classified and allocated to the supermarket projects.

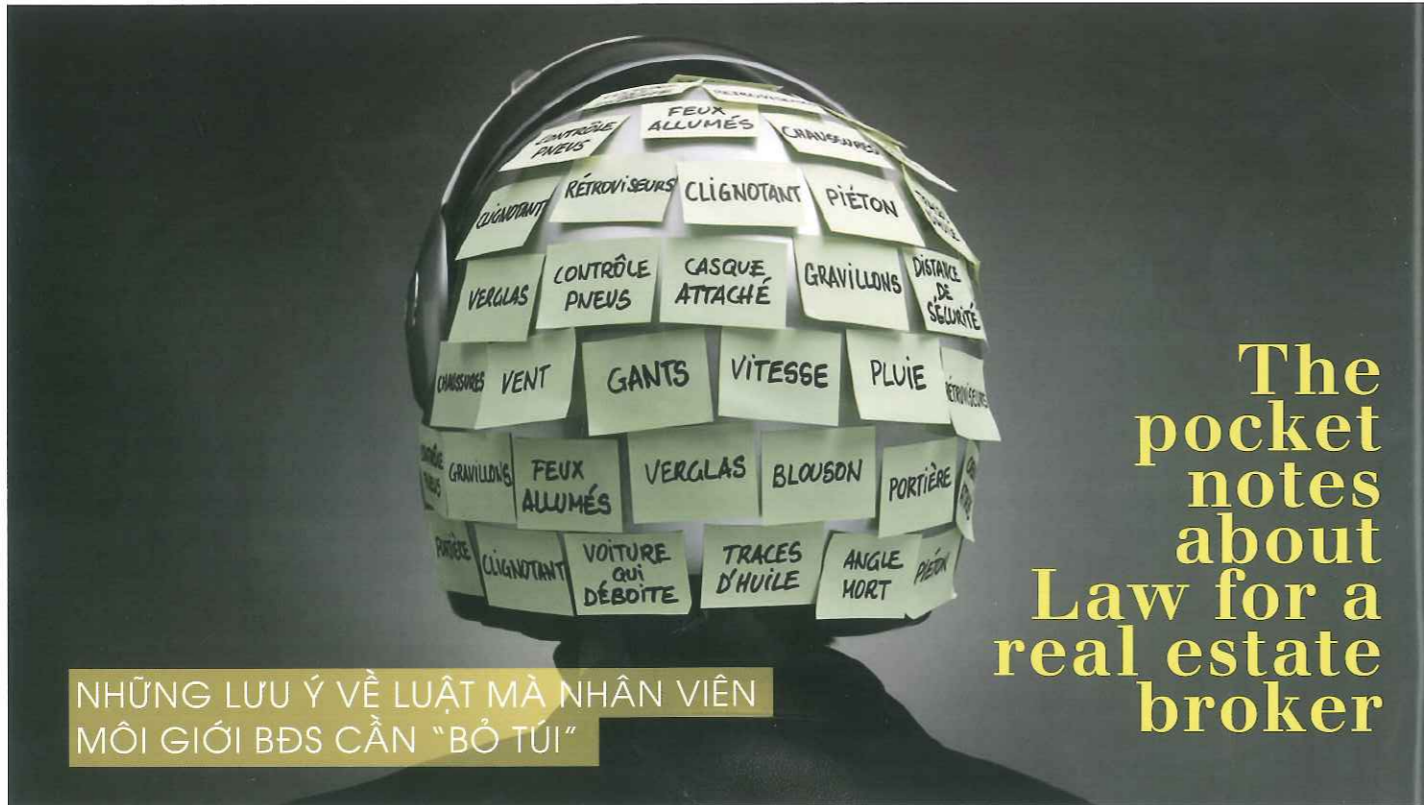
Cũng trong tháng 9, Phòng Phát triển Nguồn Nhân lực tiếp tục mở các khóa học thiết thực như: 02 lớp nâng cao chuyên môn là Digital Marketing, Kỹ năng Bán Hàng Chuyên Nghiệp cho tất cả đối tượng cấp Trưởng phòng (35 học viên/lớp); 01 khóa Hội nhập CEN (35 học viên/lớp) và hội thảo chia sẻ nội bộ chuyên đề Phong thủy cho trên 50 học viên, đối tượng nhân viên. Đặc biệt là phòng đã tổ chức được khóa học dành cho cấp quản lý nằm trong chiến lược nâng cao đội ngũ lãnh đạo để xây dựng hệ thống CEN Miền Nam vững mạnh.

Thời gian tới, phòng Phát triển Nguồn Nhân lực sẽ tiếp tục khai giảng nhiều khóa đào tạo cơ bản và chuyên sâu cho tất cả các đối tượng nhân viên. Hy vọng rằng, hoạt động của phòng Phát triển Nguồn Nhân lực sẽ luôn sôi động, đa dạng để nâng cao kiến thức và kỹ năng cho tất cả nhân viên. Từ đó hun đúc nên mỗi một nhân viên là một người tài, được rèn luyện chuyên môn và bản lĩnh, góp phần phát triển chung cho CEN Miền Nam và cả Tập đoàn.

In September, the Department will continue to open 02 professional development classes which are Digital Marketing and Professional Skills of Sales for all level of the chiefs of department (35 students per class); a CEN Integration course (35 students per class) and internal workshops to share Feng Shui for more than 50 employees. Special highlights of the month can not be ignored is the course for managers in enhancing strategy to build South CEN system strong.

Next time, the Human Resource Development Department will continue opening more basic and specialized training courses for all employees. Hopefully, the activities of the Human Resources Development Department will always be vibrant and various to enhance the knowledge and skills of all employees. As a result, each employee is a talent and trained about professional and ability, contributed to the overall development of South CEN and the Group.

THƯ VIỆN PHÁP LUẬT LAW LIBRARY



NHỮNG LƯU Ý VỀ LUẬT MÀ NHÂN VIÊN MÔI GIỚI BĐS CẦN "BỎ TÚI"

Để giao dịch BĐS thuận lợi, nhân viên môi giới hạn chế vi phạm Luật, xin mời ACE cùng Ban biên tập Ra khơi tìm hiểu về một số lưu ý về Luật qua chia sẻ của anh Nguyễn Ngọc Tuấn – Trưởng phòng Pháp chế Tập đoàn. / *In order to make real estate transactions more convenient and not to break the Law, let's learn about some notes about the law through sharing of Mr. Nguyen Ngoc Tuan - Head of Legal Group with Ra Khoi editorial board.*

Ra khơi (RK): Liên quan đến quá trình giới thiệu sản phẩm BĐS, đã có nhiều trường hợp nhân viên môi giới BĐS thông tin thiếu chính xác đến khách hàng dẫn đến nhiều hệ lụy. Vậy thưa anh, anh có lời khuyên nào đối với các ACE nhân viên môi giới BĐS trong khi làm việc để hạn chế tối đa vi phạm Luật không? / *Relating to the introduction process, there were many cases of real estate brokers who gave inaccurate information to customers and led to many consequences. So, do you have any advices for real estate brokers to minimize the cases of breaking law?*

Anh Nguyễn Ngọc Tuấn (Mr. Tuấn): Nhân viên môi giới BĐS có rất nhiều kinh nghiệm và hiểu biết trong lĩnh vực của mình, vì thế đưa ra lời khuyên là khó. Tuy nhiên, theo tôi ACE cần lưu ý những điểm như sau:

- Tư vấn, giới thiệu một cách trung thực, chính xác thông tin về dự án, căn hộ theo đúng nội dung mà chủ đầu tư cung cấp, không hứa hẹn hay đưa ra những thông tin sai lệch nhằm mục đích bán được hàng.
- Chỉ môi giới những dự án mà pháp lý rõ ràng, đáp ứng được đầy đủ các thủ tục để được bán hàng theo quy định của pháp luật.
- Có những kiến thức nhất định về pháp luật, trong đó chú trọng đến các quy định liên quan đến BĐS.

Mr. Tuan Ngoc Nguyen (Mr. Tuấn): Because the brokers have many experience and knowledge in the field of real estate, I feel hard to give some advices. However, please note that:

- Consult, introduce in an honest way and give the accurate information about the project as well as the apartment as content provided by investors, do not promise or give false information for selling.
- Only broker those projects that are clearly legal, fully meet the sales procedure prescribed by law.
- There are certain knowledge about the law which focuses on the terms and provisions related to real estate.

RK: Những cá nhân kinh doanh dịch vụ môi giới BĐS độc lập cần có chứng chỉ hành nghề môi giới BĐS không thưa anh? Kinh doanh

môi giới độc lập thường sẽ vướng mắc những khó khăn nào về Luật? / Must independent real estate brokers have a related certificate? What difficulties will independent brokerage businesses often have about the Law?

Mr. Tuấn: Hoạt động môi giới BĐS có thể thông qua 2 hình thức: Hoạt động độc lập với tư cách cá nhân hoặc thành lập doanh nghiệp kinh doanh dịch vụ môi giới BĐS và bất kỳ cá nhân nào muốn hoạt động môi giới BĐS đều bắt buộc phải có chứng chỉ hành nghề, được quy định tại Điều 62 Luật kinh doanh Bất động sản.

Kinh doanh môi giới thường sẽ gặp những vướng mắc những khó khăn như sau:

- Không có nhiều sản phẩm để bán
- Không có cơ hội bán hàng cho các chủ đầu tư lớn, các dự án lớn vì vậy cơ hội thu nhập cao là tương đối khó.
- Các sản phẩm nếu có để bán không thực sự được kiểm định về pháp lý, chất lượng cũng như uy tín, năng lực của chủ đầu tư.

Mr. Tuấn: Real estate brokerage activities can be operated through two forms: operating independently as individuals or establishing the enterprises in real estate brokerage services and any individual who wishes to broker real estate are required to have a certificate, as specified in Article 62, the Law of Real Estate Business.

There are some problems with brokerage:

- There are not items enough to sell
- There are not sales opportunity for major investors and projects so high income opportunity is relatively difficult.
- The products for sale have no enough legality, quality and prestige, the capacity of investors.

RK: Hiện nay việc mua nhà ở tặng cho người thân trong gia đình là rất nhiều, anh có thể cho biết quy định về thuế liên quan đến việc tặng cho như thế nào không? / *There has been a great demand for purchasing home as gifts for relatives recently, so can you tell about the tax terms and provisions related to the*

donation?

Mr. Tuấn: Luật quy định những trường hợp sau không phải nộp thuế TNCN và lệ phí trước bạ như sau:

"Nhà, đất thừa kế, hoặc là quà tặng giữa: vợ với chồng; cha đẻ, mẹ đẻ với con đẻ; cha nuôi, mẹ nuôi với con nuôi; cha chồng, mẹ chồng với con dâu; cha vợ, mẹ vợ với con rể; ông nội, bà nội với cháu nội; ông ngoại, bà ngoại với cháu ngoại; anh, chị, em ruột với nhau nay được cơ quan nhà nước có thẩm quyền cấp giấy chứng nhận quyền sử dụng đất, quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất".

Như vậy, đối với trường hợp tặng quyền sử dụng đất của các đối tượng như trên thì không phải chịu thuế thu nhập cá nhân và lệ phí trước bạ.

Tuy nhiên, các bên phải nộp phí hành chính theo quy định khi tiến hành các thủ tục công chứng, đăng ký biến động quyền sử dụng đất.

Cảm ơn anh về những chia sẻ rất hữu ích!

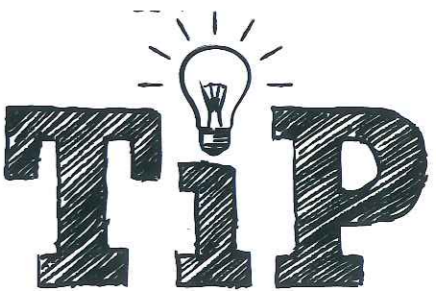
Mr. Tuấn: The law provides the non-payment of personal income tax and registration fees as follows:

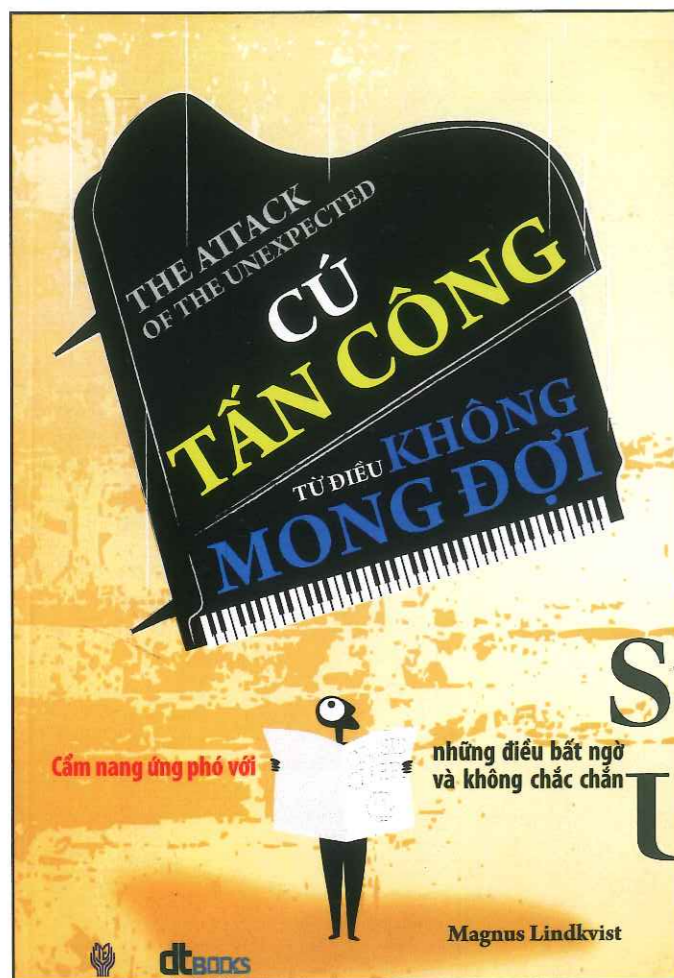
"Houses, land which are inheritances or gifts between wife with husband; father, mother with their children; adoptive father, adoptive mothers with adopted children; father in law, mother in law with daughters in law; grandfather, grandmother with paternal grandchild; grandfather, grandmother and maternal grandchild or among the the sibling are authorized to issue certificates of land use, ownership of houses and other assets belong to the land."

Thus, above circumstances are not subject to pay personal income and the registration fee.

However, the parties have to pay administrative fees as prescribed when they conduct the notarization procedures, register changes in land use.

Thank you for your helpful share!





“The Attack of The Unexpected: A Guide to Surprises and Uncertainty”

— Magnus Lindkvist

CÚ TẤN CÔNG TỪ ĐIỀU KHÔNG MONG ĐỢI: CẨM NANG ỨNG PHÓ VỚI NHỮNG ĐIỀU BẤT NGỜ VÀ KHÔNG CHẮC CHẮN

Ra Khoi số 16 xin giới thiệu tới các bạn cuốn sách “Cú tấn công từ những điều không mong đợi”.

Ra Khoi No. 16 would like to recommend you the book “The Attack of The Unexpected”.

Giới thiệu về tác giả: Magnus Lindkvist **About the author: Magnus Lindkvist**

Magnus Lindkvist là một diễn giả quốc tế nổi tiếng, nhà nghiên cứu và dự báo xu hướng đồng thời là tác giả của ba cuốn sách – “Tất cả mọi thứ chúng ta biết đều sai”, “Cú tấn công từ điều không mong đợi” và cuốn sách mới sắp ra mắt “Khi tương lai bắt đầu”. Trong các tác phẩm của mình, ông luôn hướng độc giả suy nghĩ và nhìn vào tương lai.

Magnus Lindkvist is an internationally known speaker, trendspotter and the author of three books – “Everything We Know Is Wrong”, “The Attack of The Unexpected and the upcoming When The Future Begins. In his work, he challenges our entire way of thinking about and looking towards the future.

Giới thiệu về cuốn sách: Cú tấn công từ điều không mong đợi

Tất cả mọi thứ trong cuộc sống, theo một nghĩa nào đó, đều không mong đợi. Từ những người bạn gặp đến các sự kiện bạn tham dự. Nhưng đôi khi những điều không mong đợi bất ngờ xảy ra. Về cơ bản thì nó thay đổi vận mệnh của bạn. Sự kiện 11 tháng 9, khủng hoảng tín dụng và phát triển không ngừng của World Wide Web là những ví dụ gần đây về các sự kiện lớn thay đổi cuộc đời mà chúng ta buộc phải phản ứng theo cách này hoặc cách khác.

Cuốn sách được viết bởi một nhà nghiên cứu và dự báo xu hướng hàng đầu thế giới giúp bạn hiểu được bản chất của điều không mong đợi và cách chúng ta bị ảnh hưởng do nó tác động tới cá nhân, công ty và xã hội. Xây dựng dựa trên các nghiên cứu và phỏng vấn những người bị “tấn công” và ảnh hưởng đáng kể bởi những điều không mong đợi, mục đích của nó là giúp bạn không còn phải sợ hãi vì những điều không chắc chắn, bắt đầu nắm bắt và tận dụng nó như lợi thế của bản thân.

Chúng ta đang sống trong thời kỳ hỗn loạn và bất ổn. Đó là một điều tốt. Cuộc sống của bạn có điểm chung với những cuốn tiểu thuyết bán chạy nhất và đứng đầu bảng xếp hạng. Tất cả đều được định hình bởi những điều không mong đợi - từ những chiếc đĩa Petri bị lãng quên và đèn cảnh báo bị bỏ qua đến tiếng đàn piano đánh ngẫu nhiên và cơ hội thay đổi cuộc sống theo hướng mới. “Cú tấn công từ điều không mong đợi” lập luận rằng, trái ngược với những gì mọi người nghĩ, những điều không mong đợi không phải lý do để chúng ta đổ trách nhiệm mà là tài sản chúng ta nên nắm lấy. Từ những điều bất ngờ và hồi hộp của bộ phim kinh dị đến tính may mắn của những ý tưởng hay và điều kỳ diệu, tương lai luôn mở ra với chúng ta, những điều không mong đợi đóng vai trò quan trọng giúp tạo nên niềm vui và những tiến bộ. Trên hành trình gặp những bất ngờ của sự không chắc chắn, cuốn sách sẽ khiến bạn xem xét lại những điều ngẫu nhiên, không còn sợ hãi những gì không chắc chắn và thậm chí làm cho bạn hy vọng cho cú tấn công của những điều không mong đợi.

Nói như Peter Drucker, bậc thầy của khoa học quản trị, thì “Một trong những nguồn ý tưởng hiệu quả nhất của sự đổi mới là sự bất ngờ không thể lường trước được”. Drucker còn cho rằng “Bất ngờ là một triệu chứng, nhưng là triệu chứng của cái gì? Yếu tố nền tảng không gì khác hơn ngoài sự giới hạn về tầm nhìn, kiến thức và hiểu biết của chúng ta”. Ông cho rằng thách thức chính là nhận ra nhanh chóng thứ mà bạn đang xem xét là gì và làm cho nó phát triển thay vì chống lại nó. Về bản chất là làm cho điều bất ngờ trở thành trợ thủ đắc lực cho doanh nghiệp của bạn.

Chúc bạn học hỏi được nhiều điều từ cuốn sách này!

About the book: The Attack of The Unexpected

Everything in life is, in a sense, unexpected. From the people you meet to the events you experience. But sometimes the unexpected attacks. It eats at you and fundamentally changes where you are and where you are going. September 11, the credit crunch, and the rise of the World Wide Web are recent examples of agenda changing megaevents that we were forced to react to in some way or another.

This book, by one of the world’s leading trendspotters, is designed to help you understand the nature of unexpected events and how we are affected by it on an individual, corporate and societal basis. Building on studies of and interviews with people who have in some way been “attacked” and significantly affected by the unexpected, its aim is to help you stop fearing uncertainty and start embracing and leveraging it to your advantage.

We live in turbulent, uncertain times. That is a good thing. Your life has something in common with bestselling novels, chart-topping hits, viral jokes and groundbreaking innovations. All are shaped by the forces of the unexpected - from forgotten Petri dishes and missed warning lights to the outcome of random tinkering on a piano and the chance encounters that move our lives in new directions. “The Attack of the Unexpected” argues that, contrary to popular belief, the unexpected is not a liability to be avoided but an asset we should embrace. From surprise parties and the thrill of horror movies to the serendipitous nature of good ideas, and the seemingly magical technologies the future has in store for us, the unexpected plays key roles in pleasure and in progress. By taking you on a journey into what the surprises of uncertainty do to our heads and souls, our companies and society at large, this book will make you reconsider randomness, stop fearing uncertainty and even make you hope for an attack of unexpected things.

The late Peter Drucker – nicknamed the management gurus’ guru – even claimed that one of the most effective sources of innovation was the unexpected. “The unexpected is a symptom,” claimed Drucker, “but a symptom of what? The underlying phenomenon may be nothing more than a limitation on our own vision, knowledge and understanding.” The challenge, he argued, was to quickly recognize what it was you were looking at and make it grow instead of fighting it – to make the unexpected your business ally, in essence.

Wish you learn a lot from this book!

NGHỀ SALES BẤT ĐỘNG SẢN!



Chắc chỉ có sales bất động sản mới có cơ hội có thu nhập 100 - 200 triệu 1 giao dịch. Vì đó mà rất nhiều người cố gắng bám trụ đến cùng. Chứng kiến rất nhiều thể hệ sales, thành công có, thất bại có,... mình thấy một điều rằng các bạn cần thật sự nghiêm túc với nghề này thì mới thành công được.

Rất nhiều bạn muốn thành công bằng niềm tin...

Rất nhiều bạn nghĩ chỉ cần có duyên là được...

Nhưng hơn tất cả bạn cần phải chuẩn bị:

- **Trang phục:** Vài ba bộ công sở, giày dép chỉnh chu.
- **Công cụ làm việc:** Laptop, xe máy, điện thoại smartphone (có 3G và gửi nhận email).
- **Kiến thức:** Thông thạo các phần mềm văn phòng cơ bản word, excel,... hiểu biết chút về tài chính ngân hàng, hiểu biết chút về Marketing (chút thôi vì không làm được thì thôi) ...
- **Tài chính:** Bạn cần rõ là làm sale thu nhập trên doanh số bán hàng. Những tháng đầu tiên bạn cần chuẩn bị "lương khô" vì không có thu nhập. Bạn nhớ rằng khoảng 3 tháng bạn sẽ không có tiền về đâu, đến tháng thứ 4 hoa hồng của các căn chốt khi bạn ở tháng thứ 2 mới được trả vào tk của bạn.
- **Ý chí:** Bạn đã sẵn sàng đi chuyển dưới lòng đường giữa trưa tháng 6 nóng như thiêu như đốt? Bạn đã sẵn sàng treo phướn phát tờ rơi? Ôi giáp Tết rét cắt da cắt thịt, bạn có sẵn sàng chui khỏi chăn ấm để có \$ cho cái Tết thật sung không?
- **Tư tưởng:** Bạn phải tin Sale không bao giờ vất vả! Nhiều bạn nghĩ sale đặt đọa ngoài đường, vô công đổi nghề toàn trà đá chém gió... Chỉ ai không có chiến lược kinh doanh nào, không có kế hoạch marketing nào thì mới nghĩ vậy. Ở đâu có thể tạo dựng mối quan hệ, có thể đưa thông tin đến khách hàng ở đó là môi trường của sale!
- **Tiêu tiên:** Bạn vất vả quá rồi khi tìm kiếm khách và chốt khách nên khi nhận được "cục tiền" bạn thường tiêu cho xả. Tôi nhắc bạn nhé, bạn cần biết cách "gối đầu" thu nhập của mình: nên dành ra khoảng 30% thu nhập để tái đầu tư...

Tôi làm sales

CHÚC MỪNG SINH NHẬT CENGROUP

*Em có nghe không gió thu đang về
Hương hoa sữa làm say mê hơi thở
Những con phố càng trở nên nhung nhớ
Là lúc chúng ta đợi chờ, ngày sinh nhật của CEN.*

*Tháng mười về ôi vừa lạ vừa quen
Mười ba năm làm sao quên cho được
Đầu hôm nay vẫn ngược xuôi, xuôi ngược
Nhưng CEN luôn là cái gì đó thân thuộc của chúng ta.*

*CEN là tình mẹ bao la
CEN là mái nhà ấm áp
Là chỗ ta tìm về sau bao ngày bão táp
Là bờ vai cho ta tựa vào khóa lấp buồn đau.*

*CEN là ân tình chúng ta gửi cho nhau
Như câu hát dân ca đượm màu thương nhớ
Như ánh lửa đêm đông ấm từng hơi thở
Như mây trời, như gió biển luôn ở bên ta.*

*CEN lớn thật rồi, CEN sẽ vươn xa
Này Bắc - Trung - Nam, một nhà CEN cả
Từ núi non, rừng sâu hay biển khơi đầy tôm cá
CEN xanh một màu, hồi hã thương yêu.*

*CEN đem đến cho chúng ta hạnh phúc bao nhiêu
Bao mái nhà tương lai rất nhiều mơ ước
Bao nụ cười tươi, thành quả có được
CEN là máu ta, là thịt ta, là thân thuộc của chúng ta.*

*CEN hỡi, CEN ơi cùng nhau vươn xa
Quyết đồng lòng một nhà chúng ta tiến
Sức tới, đi lên, Sếp chỉ đạo mãnh liệt
Nhanh nhạy, việc thành, nhân viên tay xiết chặt tay.*

*Tất cả như sóng cuộn làm việc hăng say
Vi tương lai tươi sáng của CEN đổi thay rực rỡ
Mười ba năm - CEN huy hoàng, tầm cỡ
Thì nghìn năm sau vậy, như trăm hoa đua nở, đẹp
muôn thuở là CEN!*

Hà Nội, ngày 23.9.2015.
(Lưu Thanh Tuấn)

CEN PHOTOS

HOME

PROFILE

PICTURE



Nhân tài quy tụ về CEN
Anh em Nam - Bắc được phen làm giàu!



Sinh nhật là phải giật giải.



Rèn luyện thể thao, nâng cao sức trẻ
Anh em ta khỏe, chia sẻ cùng CEN.



CEN mừng ngày Parents' Day
Ất là cái cốt Đức hay ở đời.



Cái bóng là cái bóng bang, có sên (CEN) ta có vàng...



Triển lãm báo tường 2014.



Em có giọng hát, anh có sân khấu.



Trăng rằm tại nhà CEN.



Ô CHỮ BÍ MẬT

Ô CHỮ HÀNG NGANG:

- Tên một đơn vị trực thuộc nhà CEN được thành lập vào ngày 02.12.2010 có chức năng kinh doanh BĐS, tư vấn, môi giới, đầu tư BĐS... có trụ sở tại TP.HCM.
- Vị "thuyền trưởng" trứ danh, người đã dẫn dắt "con thuyền" CEN từ một "thuyền nan" bé nhỏ trở thành "đại chiến thuyền" hùng mạnh, đánh Đông, dẹp Bắc trên "chiến trận" BĐS. Anh là ai?
- Trong lễ trao thưởng "Sàn giao dịch và dịch vụ thẩm định giá BĐS tiêu biểu năm 2009", CENGROUP đã vinh dự được nhận giải thưởng gì?
- Tên "sân chơi" dành cho mọi nhân viên nhà CEN, là nơi không phân biệt tuổi tác, giới tính, địa vị, miễn là có tài năng thì đều có cơ hội được tỏa sáng.
- Tên viết tắt của một đơn vị thành viên trực thuộc CEN, cung cấp giải pháp Truyền thông - Marketing cho doanh nghiệp, trong đó mũi nhọn là phục vụ các doanh nghiệp Bất động sản.
- Cứ đến tháng sẽ xuất hiện một lần, là kênh thông tin nội bộ kết nối giữa các thành viên trong Tập đoàn lại với nhau. Là diễn đàn để mọi nhân viên chia sẻ tâm tư, nguyện vọng; là cầu nối vững chắc giữa lãnh đạo và các ACE nhân viên. Kênh thông tin này tên là gì?
- Ngày 15 tháng... là sự kiện trọng đại đối với nhà CEN, là ngày "khai sinh" ra "đại chiến thuyền" hùng mạnh trong "đại dương" BĐS, nơi hội tụ rất nhiều anh hùng hào kiệt.
- Một trong những Tập đoàn BĐS lớn bậc nhất châu Á, là chủ đầu tư của nhiều dự án "khủng" trên thế giới và ở trong nước. Tại Việt Nam, họ là một trong những đối tác chiến lược của CEN, chủ đầu tư những dự án lớn do STDA đang phân phối: Season Avenue, Mulberry Lane...

Chủ đề: Nhà CEN - Ô chữ gồm 8 hàng ngang và 1 hàng dọc

Ô CHỮ HÀNG DỌC:

Century Group Joint Stock Company là tên tiếng Anh của tổ chức này. Tập đoàn có ngành, nghề kinh doanh chủ đạo: dịch vụ định giá bất động sản, dịch vụ môi giới bất động sản, dịch vụ quảng cáo bất động sản...

VERTICAL CROSSWORD:

Century Group Joint Stock Company is the English name of this organization. The Group has branches and key business: real estate valuation service, real estate brokerage service and real estate advertisement.

HORIZONTAL CROSSWORD:

- The name of a unit in CENGROUP founded on 02 December 2015 and has functions including real estate sale, advisory, brokerage and auction real estate ... and based in HCM City.
- The famous "captain" who led the CEN "boat" from a little "canoe" to become "big and powerful warship", hit the East and the North in the real estate battle. Who is he?
- Name a prize that CEN was honorably awarded the title "Representative Exchange and Property valuation service in 2009".
- Name a "playground" for all CEN staff, a place where is regardless of the age, gender, status, as long as they have talent, they will have the opportunity to shine.
- Abbreviation of a unit under CEN, provides solutions about Media Marketing for Business, and a key service is aimed at Real Estate Enterprises.
- Appearing each month, is an internal information channel which connects among the members of the group together. Is a forum for all staff to share thoughts and aspirations; is a firm bridge between the leaderships and the staff. What is the name of the magazine?
- On 15 May ... is the great event for the CEN, is the birthday to a "powerful warship" in the "ocean" of real estate including lots of heroes.
- One of the largest real estate groups of Asia, is the investor of the many huge projects all over the world and in Vietnam. He is one of the strategic partners of the CEN, investor in large projects distributed by STDA: Season Avenue, Mulberry Lane ...

TIN CÁNH GÀ

Nhân tài "Xen-gót-tá-lần" khiến khán giả cười "tê ghê".

Theo nguồn tin "cánh gà" cho biết, trong vòng sơ loại cuộc thi tìm kiếm tài năng mới đây nhất có tên gọi "Xen-gót-tá-lần" của nhà CEN, phần đa số ghế ngồi phục vụ cho khán giả đang đứng trước nguy cơ bị hỏng nặng. Nguyên nhân ban đầu được xác định là một số tiết mục trình diễn của các thí sinh vì lí do nào đó mà đã tạo ra những tràng cười không ngớt cho khán giả. Khiến họ cười lăn lộn, cười sung sướng, cười sặc sụa kéo dài đến nỗi ngồi chẳng vững, té khỏi ghế nhiều lần. Một số khán giả còn có ý định "khiểu nại" với BTC bởi quai hàm của họ có nguy cơ bị lệch sau khi xem các phần trình diễn. Thông tin trên vẫn chưa được kiểm chứng, nhưng sự vui vẻ, thoải mái và bình đẳng mà cuộc thi mang lại là điều không thể phủ nhận. Hoan hô "Xen-gót-tá-lần"!

Chết cười "trường miếu" nghèo mua nội thất.

Trong một "vương quốc" to lớn và sung túc có một "trường miếu" nhỏ bé và nghèo nàn. Chuyện chẳng có gì đáng nói nếu vương quốc đó không xả kho... nội thất và tất cả các "trường" đều phải tham gia mua ủng hộ. Vị "trường miếu" nọ sau khi bị hối thúc, giục giã thì cuối cùng cũng hạ quyết tâm... cân nhắc mua đồ. Nhà thì nhỏ, kinh tế không có, vị "trường miếu" vật vờ, lăn lộn, lôi cả máy ra để tính mãi rồi cũng xong. Thêm vài ngày rình mò, lúng lúng, cuối cùng vị "trường miếu" cũng hạ quyết tâm mua một món đồ rẻ nhất trong các món đồ - bàn trà bé tí xíu. Với hành động này của mình, vị "trường miếu" đã khiến dân đen dưới trướng ngưỡng mộ, trầm trồ bởi đây là sự "chịu chơi" chưa từng có trong lịch sử mà các dân đen đã chứng kiến. Thiết nghĩ, "vương quốc" cần có thêm nhiều đợt xả kho như trên thì may ra những dân đen bên dưới mới có cơ hội mở mang tầm mắt về những sản phẩm chất lượng cao mang màu sắc "cây nhà lá bố"!

Dán tình hảo hùm "vạch áo cho người xem lưng" với "Cảm xúc CEN".

Nhân dịp kỷ niệm sinh nhật lần thứ 10+3, nhà CEN tổ chức cuộc thi "Cảm xúc CEN" với mong muốn tạo ra sân chơi hữu ích để các ACE được "tinh tò" với các đồng nghiệp, cộng sự, biệt đội siêu nhí nhỏ của mình. Theo thông tin hóng hớt được, một số ACE còn đang "ủ mưu" nhân cơ hội này sẽ quyết tâm "vạch áo" cho thiên hạ xem "lưng", quyết một phen sống mái để đưa ra ánh sáng những "thói hư tật xấu" của cộng sự, tổ nhóm, thậm chí là cả sếp của mình. Chưa biết thực hư đến đâu nhưng điều này thật đáng để trông đợi và có lẽ cũng không ít người sẽ cảm thấy giật mình đánh "thột".

Cư dân CEN tặng cơm mạnh hậu Trung thu.

Theo đó, mặc dù Trung thu là ngày Tết dành riêng cho thiếu nhi nhưng một số "em út" nhà CEN cũng nhân cơ hội này để biến thành ngày Tết của riêng mình. Bởi thế, khắp CEN đâu đâu cũng thấy kẹo ngọt và bánh Trung thu, bắt đầu được ăn từ đầu tháng cho đến hết tháng, ăn rả rích, ăn nhúc nhích suốt ngày. Phóng viên Cánh gà ghi nhận, một số "em út" đã có sự tăng cân nhẹ và việc này không có dấu hiệu ngừng lại. Dự kiến theo tiến độ trên, chỉ sau Trung thu vài ngày, dự kiến sẽ có một số "em út" không nhận ra chính mình bởi "tác dụng phụ" của bánh Trung thu quá mạnh và quá béo.

